

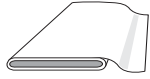
A JEANS B TWISTED CHINO

A: eng anliegend, très ajusté, close fitting, muy ajustado **B:** normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	114 cm						140 cm					
					44	46	48	50	52	54	44	46	48	50	52	54
A	m				1,95	1,95	2,00	2,20	2,20	2,20	1,50	1,50	1,50	1,50	2,00	2,00
					▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶
B	m				2,00	2,00	2,20	2,40	2,40	2,55	1,80	1,80	1,80	1,90	2,00	2,00
					▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



A: Nur Hosenstoffe mit Stretchanteil
AB: Jeansstoffe, Gabardine

A: Use stretch trouser fabrics only
AB: Denim fabrics, gabardine

A: que des tissus de pantalon ayant un pourcentage de Stretch
AB: toile de jean, gabardine

A: alleen stoffen voor broeken met een aandeel stretch
AB: spijkerstoffen, gabardine

A: solo tessuti per pantaloni con percentuale stretch
AB: tela jeans, gabardine

A: sólo telas para pantalón con fibra elástica
AB: géneros jeans, gabardina

A: Endast byxtyger med stretch
AB: Jeanstyger, gabardin

A: Kun buksestoffer med stretchandel
AB: Jeansstoffer, gabardine

A: только брючные ткани с эластаном
AB: деним, габардин

AB:

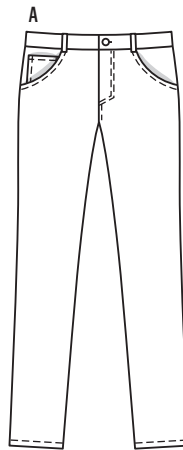
Bundeinlage
Waistband interfacing
Entoilage de ceinture
tussenvoering voor de band
rinforzo per cinturino
Entretela para pretinas
Linningsmellantägg
Linningsindlæg
Жесткая прокладка для пояса

4 cm



44 - 50: 12 cm
52, 54: 14 cm

A

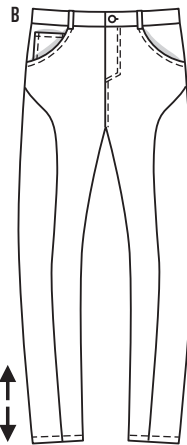


100 - 108 cm



AB: 29 - 34 cm

B



106 - 114 cm

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

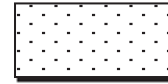
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



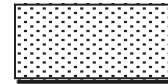
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



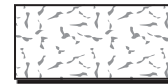
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellantägg • indlæg • прокладка



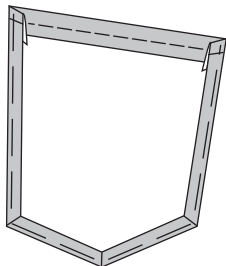
Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка



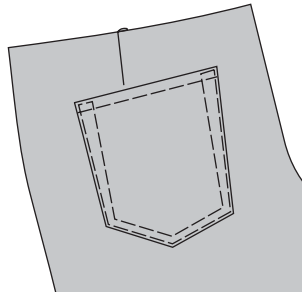
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervlieslin • volumenvlies • волюменфлиз

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

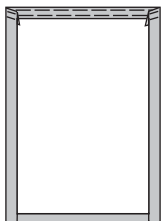
1



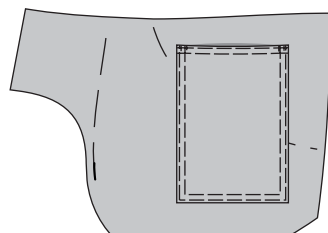
1a

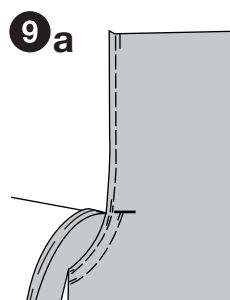
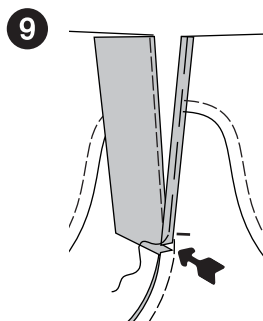
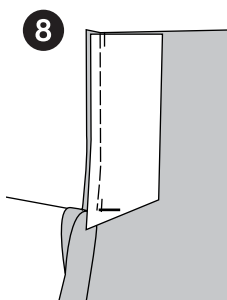
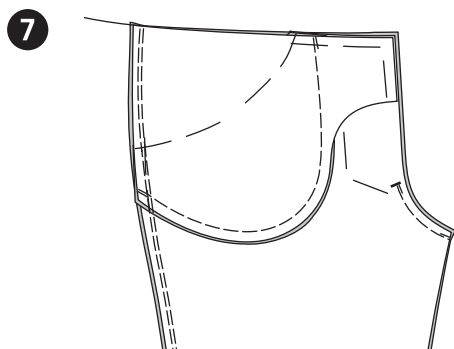
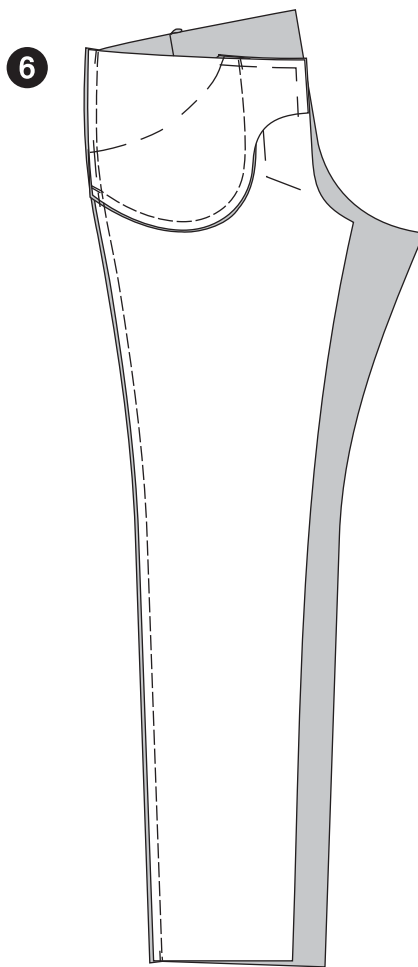
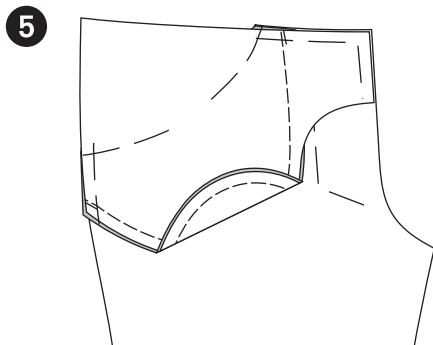
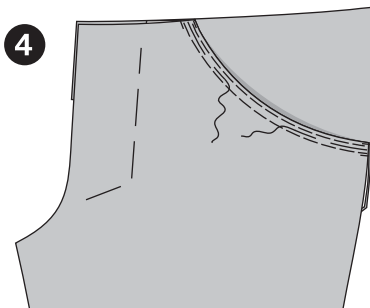
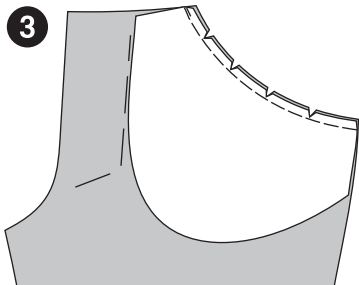


2

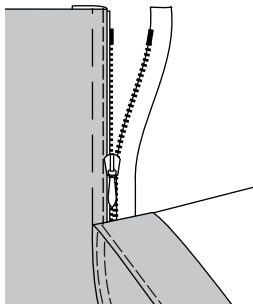


2a

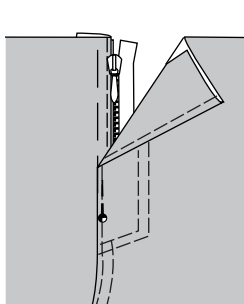




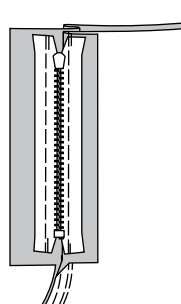
10



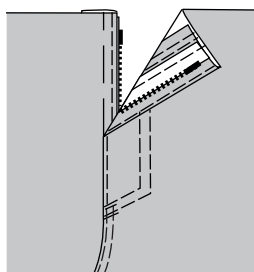
11



11 a



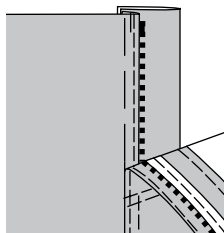
12



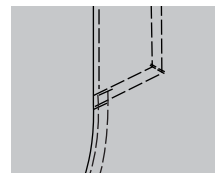
13



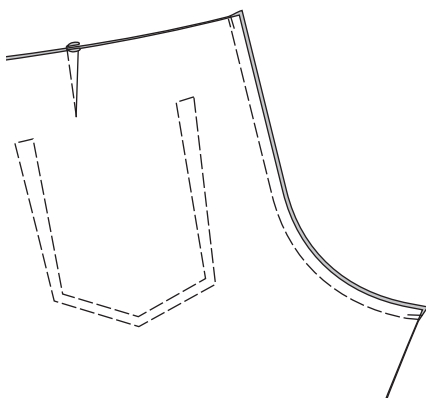
14



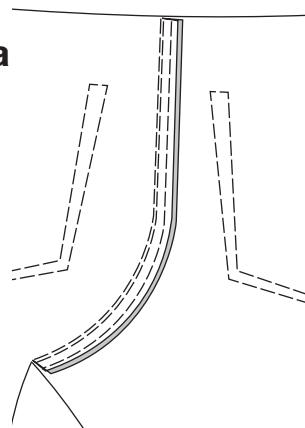
14 a



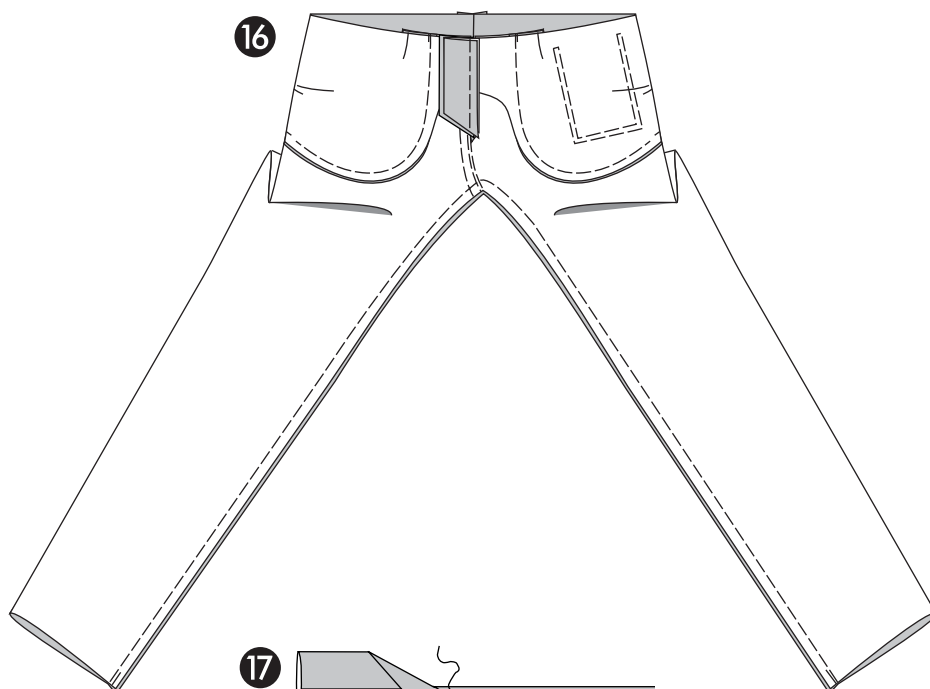
15



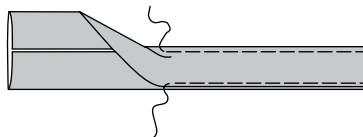
15 a

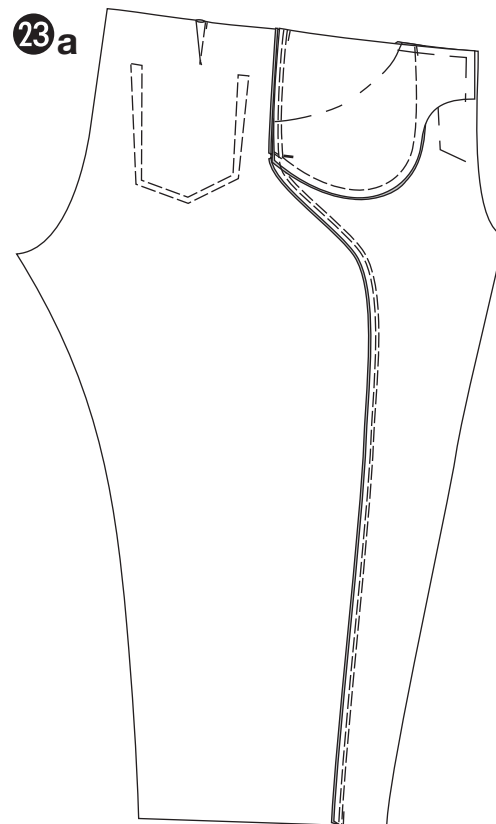
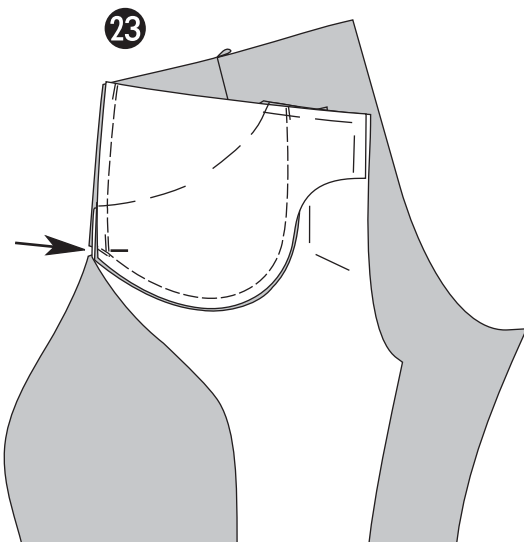
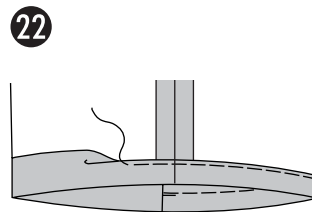
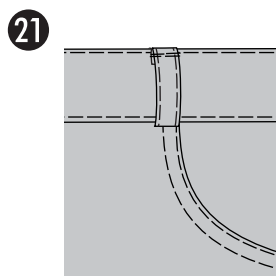
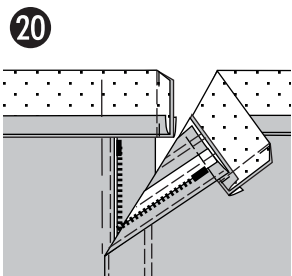
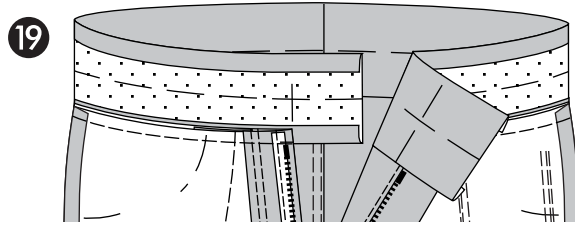
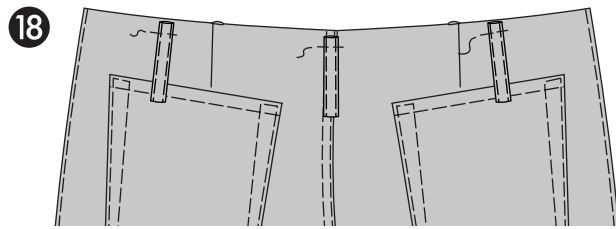


16



17





MÖNSTERDELAR:

- A 1 Främre byxdel 2x
 A 2 Fickpåse 2x
 A 3 Höftbesparingsdel 2x
 A 4 Bakre byxdel 2x
 A 5 Underlägg / infodring 3x
 A 6 Linning 2x
 A 7 Ficka 2x
 A 8 Ficka 1x
 A 9 Hällor 1x
 B 10 Främre byxdel 2x
 B 11 Fickpåse 2x
 B 12 Höftbesparingsdel 2x
 B 13 Bakre byxdel 2x
 B 14 Underlägg / infodring 3x
 B 15 Linning 2x
 B 16 Ficka 2x
 B 17 Ficka 1x
 B 18 Hällor 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Skjortor, jackor och rockar efter övervidden, byxor efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för BYXAN **A** delarna 1 till 9, för BYXAN **B** delarna 10 till 18.

► Båda byxorna sitter på höften. Twisted Chino **B** har nedre gren.

Stl 46 till 54: Rita för **A** i sylinjen för blötlåset i del 1, för **B** i del 10, lika långt till mitt fram som vid stl 44.

FÖRLÅNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Om du normalt bär kortstorlekar eller långstorlekar, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förlång eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

► Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämn till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: Mittan på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippes alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÄLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och i alla kanter och sömmar, utom på del 9 resp 18 (sömsmån är redan inberäknad) och i den övre kanten på del 7 resp 16.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avig-

MØNSTERDELE:

- A 1 Forr. buksedel 2x
 A 2 Lompose 2x
 A 3 Hoftebærestykkedel 2x
 A 4 Bag. buksedel 2x
 A 5 Underfald / belægning 3x
 A 6 Linning 2x
 A 7 Lomme 2x
 A 8 Lomme 1x
 A 9 Bæltestropper 1x
 B 10 Forr. buksedel 2x
 B 11 Lompose 2x
 B 12 Hoftebærestykkedel 2x
 B 13 Bag. buksedel 2x
 B 14 Underfald / belægning 3x
 B 15 Linning 2x
 B 16 Lomme 2x
 B 17 Lomme 1x
 B 18 Bæltestropper 1x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Skjorter, jakker og frakker efter overvidden, bukser efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønstret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB

Til BUKSERNE **A** klippes delene 1 til 9, til BUKSERNE **B** klippes delene 10 til 18 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

► Begge bukser sidder lavt på hoften. Skridtet på **B** er forsenket med twisted chino.

Str. 46 til 54: Indtegn ved **A** i del 1, ved **B** i del 10, sylinjen til lynlåsen med samme afstand til den forr. midte, som på str. 44.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Hvis du normalt bruger korte størrelser eller langs størrelser, kan mønstret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer "her forlænges eller afkortes". På denne måde bevarer passformen.

► Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt. Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (– – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

AB

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

1,5 cm søm foruden og ved alle andre kanter og sømme, undtagen på del 9 hhv. 18 (sømmelum er allerede inkluderet) og ved den overste kant på del 7 hhv. 16.

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmelumlinjer) samt de i delene indtegnede linjer og

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- A 1 Передняя половинка 2x
 A 2 Мешковина кармана 2x
 A 3 Боковая кокетка 2x
 A 4 Задняя половинка 2x
 A 5 Откосок/обтачка 3x
 A 6 Пояс 2x
 A 7 Карман 2x
 A 8 Карман 1x
 A 9 Полоса для шлевов 1x
 B 10 Передняя половинка 2x
 B 11 Мешковина кармана 2x
 B 12 Боковая кокетка 2x
 B 13 Задняя половинка 2x
 B 14 Откосок/обтачка 3x
 B 15 Пояс 2x
 B 16 Карман 2x
 B 17 Карман 1x
 B 18 Полоса для шлевов 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для рубашек, пиджаков и пальто основной меркой является обхват груди, а для брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для БРЮК **A** детали 1–9, для БРЮК **B** детали 10–18 нужного размера.

► Обе пары брюк сидят низко на бедрах. Модель **B** «Кривоногий китаец» удлинена по шагу.

Размеры 46–54: у **A** на детали 1 и у **B** на детали 10 линию отделочной строчки вдоль застежки на молнию вычертить на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 44.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена мужчинам среднего роста. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

► Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приложить. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см – на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 9/18 (там припуски на швы уже учтены) и по верхним срезам деталей 7/16.

Прежде чем отколоть детали бумажной выкройки от ткани, перевести на изнаночные стороны деталей края кон-

sida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta. Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida.

A BYXA

Sy **inprovingarna** på de bakre byxdelarna ut spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa inprovingarna mot mitt bak.

Bakre fickor

1 Sicksacka kanterna. Vänd infodringen inåt och kantsticka 1 cm br. Träckla in sömsmånen i de övriga kanterna, pressa. Träckla fast fickorna mot placeringslinjerna på de bakre byxdelarna och sy fast smalt. Sy dessutom fast fickorna från de övre kanterna 1,2 cm br och nedtill 0,7 cm br enl teckningen (1a).

Liten ficka (höger)

2 Sicksacka kanterna. Pressa in sömsmånen i den övre kanten. Kantsticka kanten smalt och 0,7 cm br. Träckla in sömsmånen i de övriga kanterna, pressa. Träckla fast fickan mot placeringslinjerna på höger höftbesparingsdel, sy fast smalt och 0,7 cm br (2a).

Höftbesparingsfickor

3 Lägg fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, träckla och sy ihop ficköppningskanterna på varandra (sömnummer 1). Klipp ner sömsmånerna, jacka dem. Träckla in fickpåsarna, pressa. Kantsticka kanterna smalt och 0,7 cm br.

4 Nåla fast den främre byxdelen vid höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarnas och höftbesparingens rätsidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen.

5 Träckla fast fickpåsen vid höftbesparingsdelen, träckla då **inte** i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. Träckla fast höftbesparingsdelens sid-, över- och framkanter på den främre byxdelen.

Sidsömmar

6 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla sidsömmarna (sömnummer 2). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna. Kantsticka sömmarna smalt, sy samtidigt fast sömsmånerna.

Främre mittsöm

7 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta, sy mittsömmen från sprundmarkeringen ända ned. Fäst sömåndarna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna.

Vänster sprundkant / infodring

8 Sicksacka infodringen (del 5) och nåla fast den räta mot räta på **vänster** främre byxkant. Sy fast infodringen upptrån till sprundmarkeringen. Fäst sömåndarna. Klipp ner sömsmånerna. Träckla in infodringen. Pressa. Kantsticka sprundkanten smalt. Fäst sömånden.

Blixtlås

9 ➡ Låt sömsmånen skjuta ut 0,5 cm br som UNDERLÄGG på den **högra** främre byxdelen, klipp för detta ett jack vid sprundmarkeringen. Träckla in resten av sömsmånen. Pressa. Kantsticka vänster främre byxdel i den främre mittsömmen smalt och 0,7 cm br (9a).

tegn till stoffets vrangside efter bruksanvisningen till kopipapiret.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ri-tråd.

A BUKSER

Sy **indsnittene** i de bag, buksedele, så de neder i en spids. Bind knude for trådene. Pres indsnittene mod bag, midte.

Baglommer

1 Sik-sak kanterne. Vend belægningen mod vrangen og sy den fast i 1 cm bredde. Ri sømrummet mod vrangen på de resterende kanter, pres. Ri lommerne, der mødes med tilsyningslinjerne, på de bag, buksedele og sy dem smalt på. Sy tillige lommerne fast i 1,2 cm bredde fra de øverste kanter og i 0,7 cm bredde fra de nederste kanter (1a).

Lille lomme (højre side)

2 Sik-sak kanterne. Pres sømrummet mod vrangen på den øverste kant. Sy kanten med en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde. Ri sømrummet på de resterende kanter mod vrangen, pres. Ri lommen, der mødes med tilsyningslinjerne, på den højre hoftebærestykkedel, sy den smalt fast og sy den fast i 0,7 cm bredde (2a).

Hoftebærestykkelommer

3 Læg lommeposen ret mod ret på den forr. buksedel, ri- (sømtal 1) og sy lommeindgangskanterne på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem. Ri lommeposen mod vrangen, pres. Sy kanterne med en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde.

4 Hæft den forr. buksedel på hoftebærestykkedelen således, at lommeindgangen mødes med den markerede TILSYNINGSLINJE. lommeposens og hoftebærestykkedelens stof-retsider ligger på hinanden. Ri lommeindgangen fast.

5 Ri lommeposen på hoftebærestykkedelen - tag **ikke** den forr. buksedel med. Sy. Sik-sak samlet over sømrummene. Ri hoftebærestykkedelens side, forr.- og øverste kant på den forr. buksedel.

Sidesømme

6 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag, buksedele, sy sidesømmene (sømtal 2). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i de bag, buksedele. Sy en smal stikning langs sømmene, sy hermed sømrummene fast.

Forr. midtersøm

7 Læg de forr. buksedele ret mod ret, sy midtersømmen fra slids-tegnet og ned. Hæft enderne. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem.

Venstre slidskant / belægning

8 Sik-sak belægningen (del 5) og hæft den ret mod ret på buksernes forr. **venstre** kant. Sy belægningen fast fra oven og ned til slidstegnet. Hæft enderne. Klip sømrummene smallere. Ri belægningen mod vrangen. Pres. Sy en smal stikning langs slidskanten. Hæft enderne.

Lynlås

9 ➡ Lad sømrummet på den forr. **højre** buksedel stå ud i 0,5 cm bredde som et UNDERFALD, klip hertil let ind ved slidstegnet. Ri det resterende af sømrummet mod vrangen. Pres. Sy en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde langs midtersømmen på den forr. venstre buksedel (9a).

туры деталей (линии швов и низа), важные линии разметки и метки с помощью копировальной бумаги BURDA – см. подробную инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали **кроя лицевыми сторонами**.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя сметочными стежками.

A БРЮКИ

Вытачки стачать на задних половинках к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии среднего шва.

Задние карманы

1 На карманах обметать срезы. Цельнокроеную обтачку верха каждого кармана отвернуть на изнаночную сторону и настрочить на расстоянии 1 см. Припуски по остальным срезам кармана заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Карманы наложить на задние половинки по линиям совмещения и настрочить в край. Дополнительно настрочить карманы от верхнего края так, как показано на рисунке, на расстоянии 1,2 см и внизу на расстоянии 0,7 см (1a).

Маленький карман (правый)

2 Обметать срезы кармана. Припуск по верхнему срезу заутюжить на изнаночную сторону. Карман отстрочить вдоль верхнего края в край и на расстоянии 0,7 см. Припуски по остальным срезам заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Карман наложить на правую боковую кокетку по линии совмещения, приметать и настрочить в край и на расстоянии 0,7 см (2a).

Боковые карманы с отрезными бочками

3 Мешковину сложить с передней половинкой лицевыми сторонами, приметать (контрольная метка 1) и притачать вдоль входа в карман. Припуски шва срезать близко к строчке и надсечь. Мешковину заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Вход в карман отстрочить в край и на расстоянии 0,7 см.

4 Переднюю половинку наложить на боковую кокетку и приколоть, совместив вход в карман с **ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ**, при этом мешковина и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать.

5 Мешковину приметать к боковой кокетке, **не** прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Боковой, верхний и передний срезы боковой кокетки приметать к передней половинке.

Боковые швы

6 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 2). Срезы стачать. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на заднюю половинку. Задние половинки отстрочить близко к швам, настрачивая припуски шва.

Передний средний шов

7 Половинки брюк вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и стачать срезы банта от метки разреза для застежки на молнию до шаговых срезов. Сделать закрепки. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Левый край разреза / обтачка

8 Обтачку (деталь 5) обметать, сложить с **левой** передней половинкой лицевыми сторонами, приколоть и притачать от верхнего среза до метки разреза. Сделать закрепки. Припуски шва срезать близко к строчке. Обтачку заметать на изнаночную сторону. Приутюжить. Край разреза отстрочить в край. Сделать закрепки.

Застежка на молнию

9 ➡ На **правой** передней половинке заметать припуск разреза на изнаночную сторону, не доходя 0,5 см до линии середины переда (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), предварительно сделав на припуске короткую надсечку. Оставшийся припуск заметать на изнаночную сторону. Приутюжить. Левую переднюю половинку отстрочить вдоль переднего среднего шва близко к шву и на расстоянии 0,7 см (9a).

A

10 Träckla fast **höger** sprundkant tätt intill taggarna på blyxtläs-bandet och sy fast smalt.

11 Stäng blyxtlåset. Nåla ihop sprundet mitt mot mitt. Träckla och sy fast **vänster** blyxtläsbånd på infodringen, ta **inte** med den främre byxdelen emellan (11a).

12 Kantsticka från byxans rätsida den **vänstra** sprundkanten i den markerade sylinjen och 0,7 cm bredvid, sy samtidigt fast infodringen.

Underlägg

13 Lägg ihop underläggsdelarna (del 5), sy ihop kanterna enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnet. Vänd underlägget. Träckla kanterna, pressa. Sicksacka öppna kanter ihopållna.

14 Träckla fast underlägget under **höger** sprundkant så att den sicksackade kanten ligger under blyxtläsbandet. Sy fast underlägget i sylinjen från blyxtlåset. Sy vid den högra byxdelen i hörnet mellan sylinjerna enl teckningen, ta samtidigt med underlägget (14a).

Bakre mittsöm

15 Lägg de bakre byxdelarna rätta mot rätta, sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i vänster byxdel. Kantsticka mittsömmen smalt och 0,7 cm br, sy samtidigt fast sömsmånerna (15a).

Inre bensöm

16 Lägg de främre byxdelarna rätta mot rätta på de bakre byxdelarna, träckla den inre bensömmen (sömnummer 3); mittsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna.

Skärphällor

17 Pressa kanterna på remsan (del 9) mot mitten och pressa remsan dubbel på längden, avigsidan inåt. Sy ihop kanterna smalt. Kantsticka vikkanten smalt. Klipp remsan i fem lika långa delar.

18 Träckla fast hållorna över den bakre mittsömmen, ca 8 cm bakom sidsömmarna och över de främre ficköppningarna på byxans övre kant. Sicksacka de andra ändarna.

Linning

Pressa fast LINNINGSMELLANLÄGG på linningsdelarnas avigsida. Lägg linningsdelarna rätta mot rätta, sy den **bakre mittsömmen**. Pressa isär sömsmånerna.

19 Träckla fast linningen mitt mot mitt på byxans övre kant (sömnummer 4) och sy, ta med hållorna. Pressa in sömsmånerna i linningen. Pressa in sömsmån vid linningens andra långsida inåt.

20 Vik linningen vid vikinnsylinjen, rätsidan inåt. Sy ihop de främre kanterna, **vänster** vid mitt fram, **höger** vid underlägget. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd linningen, träckla fast den inre kanten på fastsättnings sömmen. Kantsticka linningen smalt runtom från utsidan, sy samtidigt fast den inre kanten.

21 Vik **skärphällorna** uppåt enl teckningen, nåla fast dem invikta på den övre linningskanten och sy fast smalt.

Sy i ett KNAPPHÅL i **vänster** linningskant.
Sy fast en KNAPP vid underlägget.

A

10 Ri den **højre** slidskant fast lige ved siden af tænderne på lyn-låsbåndet og sy den smalt fast.

11 Luk lynlåsen. Hæft slidsen til, midte mod midte. Ri det **venstre** lynlåsbånd på belægningen og sy det fast - tag **ikke** den forr. buksedel med (11a).

12 Sy, fra buksernes retside, på den markerede sylinje og 0,7 cm der ved siden af på den **venstre** slidskant, sy hermed belægningen fast.

Underfald

13 Læg underfaldsdelene (del 5) ret mod ret på hinanden og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnet. Vend underfaldet. Ri kanten, pres. Sik-sak samlet over de åbne kanter.

14 Ri underfaldet under den **højre** slidskant således, at den siksakkede kant ligger under lynlåsbåndet. Sy underfaldet fast i sylinjen fra lynlåsen. Sy imellem sylinjerne i hjørnet på den højre buksedel, som vist på tegningen, sy hermed underfaldet fast (14a).

Bag. midtersøm

15 Læg de bag. buksedele ret mod ret, sy midtersømmen. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i den venstre buksedel. Sy en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde langs midtersømmen, sy hermed sømrummene fast (15a).

Indvendige bensøm

16 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri den indvendige bensøm (sømtal 3); midtersømmene mødes. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i de bag. buksedele.

Bæltestropper

17 Pres strimlens (del 9) lange kanter til midten og herefter strimlen til det halve på langs, med vrangen indad. Sy kanterne smalt på hinanden. Sy en smal stikning langs kanten. Klip strimlen i fem lige lange dele.

18 Ri stropperne på buksernes øverste kant; over den bag. midtersøm, ca. 8 cm bag ved sidesømmene og over de forr. lommeindgange. Sik-sak de modsatte ender.

Linning

Stryg LINNINGSINDLÆG på vrangen af linningsdele. Læg linningsdelene ret mod ret, sy **bag. midtersøm**. Pres sømrummene fra hinanden.

19 Ri linningen midte mod midte på buksernes øverste kant (sømtal 4) og sy den fast - sy bæltestropperne med. Pres sømrummene ind i linningen. Pres sømrummet mod vrangen på linnings anden lange kant.

20 Fold linningen ved ombukslinjen, med retsiden indad. Sy de forr. kanter på hinanden: i **venstre side** ved den forr. midte, i **højre side** på underfaldet. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend linningen, ri den indvendige kant på tilsætnings sømmen. Sy, fra retsiden, en smal stikning hele vejen rundt langs linnings kanter, sy hermed den indvendige kant fast.

21 Læg **bæltestropperne** opad, som vist på tegningen, buk dem ind, hæft dem på linnings øverste kant og sy dem smalt fast.

Indarbejd KNAPHULLET i linnings **venstre** kant.

A

10 **Правый** край разреза приметать и настрочить на тесьму застежки-молнии в край плотную к зубчикам.

11 Застежку-молнию закрыть. Разрез сколоть, совместив линии середины переда. **Левую** тесьму застежки-молнии приметать и притачать к обтачке разреза, **не** прихватывая переднюю половинку (11a).

12 С лицевой стороны брюк отстрочить **левый** край разреза по разметке и на расстоянии 0,7 см, настрачивая обтачку.

Откосок

13 Детали откоска (деталь 5) сложить лицевыми сторонами, срезы сколоть и стачать так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголке – наискосок. Откосок вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытые срезы обметать вместе.

14 Откосок приметать под **правый** край разреза так, чтобы его обметанные срезы лежали под тесьмой застежки-молнии. Откосок притачать точно в шов притачивания застежки-молнии. На правой передней половинке брюк проложить строчку в уголке между двумя отделочными строчками, прихватывая откосок (14a).

Средний задний шов

15 Задние половинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить влево. Левую заднюю половинку брюк отстрочить близко к шву и на расстоянии 0,7 см, настрачивая припуски шва (15a).

Шаговый шов

16 Передние и задние половинки брюк сложить лицевыми сторонами и сметать шаговые срезы (контрольная метка 3), совместив передний и задний средние швы. Шаговые срезы стачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на задние половинки.

Шлевки

17 На полосе для шлевок (деталь 9) заутюжить продольные срезы к линии середины, полосу сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и стачать продольные края в край. Сгиб отстрочить в край. Полосу разрезать на пять равных частей (= шлевки).

18 Шлевки приколоть к верхнему срезу брюк: сзади – над средним швом и на расстоянии по ок. 8 см от боковых швов, спереди – у входов в боковые карманы. Открытые концы шлевок обметать.

Пояс

ЖЕСТКУЮ ПРОКЛАДКУ приутюжить к деталям пояса с изнаночной стороны. Детали пояса сложить лицевыми сторонами и выполнить **задний средний шов**. Припуски шва разутюжить.

19 Пояс приметать к верхнему срезу брюк (контрольная метка 4), совместив задние средние швы, и притачать, прихватывая концы шлевок. Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу пояса заутюжить на пояс.

20 Пояс сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать передние срезы: **слева** – по линии середины переда, **справа** – по линии откоска. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Пояс вывернуть и приметать внутренний край пояса над швом притачивания. Пояс отстрочить с лицевой стороны по контуру в край, настрачивая внутренний край пояса.

21 **Шлевки** отвернуть вверх, концы шлевок подвернуть, приколоть к верхнему краю пояса и настрочить в край.

ПЕТЛЮ обметать на **левом** конце пояса.

Fåll

➡ Pressa in fällen, vik in och träckla fast. Sy fast fällen smalt.

B

BYXA (twisted Chino)

Sy byxan som Byxa A, skillnaden ligger endast däri att sidsömmarna förflyttas.

➡ Sy byxan som vid text och teckningar 1 till 5; samma sömnummer möter varandra.

Sidsömmar

➡ Läg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla sidsömmarna uppifrån till tvärstrecket (sömnummer 6) och sy. Klipp i sömsmänen på de bakre byxdelarna vid tvärstrecket (pil).
Träckla övriga sidsömmar; tvärstrecken möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmänen, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna. Sy fast sömmarna smalt (23a).

➡ Sy byxan färdigt som vid text och teckningar 7 till 22.

Søm

➡ Pres sømmen mod vrangen, buk den ind og ri den fast. Sy sømmen smalt fast.

B

BUKSER (twisted chino)

Buksernes skal sys ligesom bukserne A, den eneste forskel er sidesømmenes placering.

➡ Sy bukserne, som vist ved tekst og tegningerne 1 til 5; éns sømtal mødes.

Sidesømme

➡ Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri (sømtal 6) og sy sidesømmene fra oven og ned til tværstregen. Klip ind i sømrummet på de bag. buksedele ved tværstregen (pil). Ri det resterende af sidesømmene; tværstregene mødes. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i de bag. buksedele. Sy en smal stikning langs sømmene (23a).

➡ Sy bukserne færdige, som vist ved tekst og tegningerne 7 til 22.

Подгибка низа

➡ Припуски на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.

B

БРЮКИ («Кривоногий китаец»)

Брюки шить так же, как брюки A, но со смещенными вперед боковыми швами.

➡ Пошив брюк – см. пункты и рис. 1–5; одинаковые цифровые контрольные метки должны совмещаться.

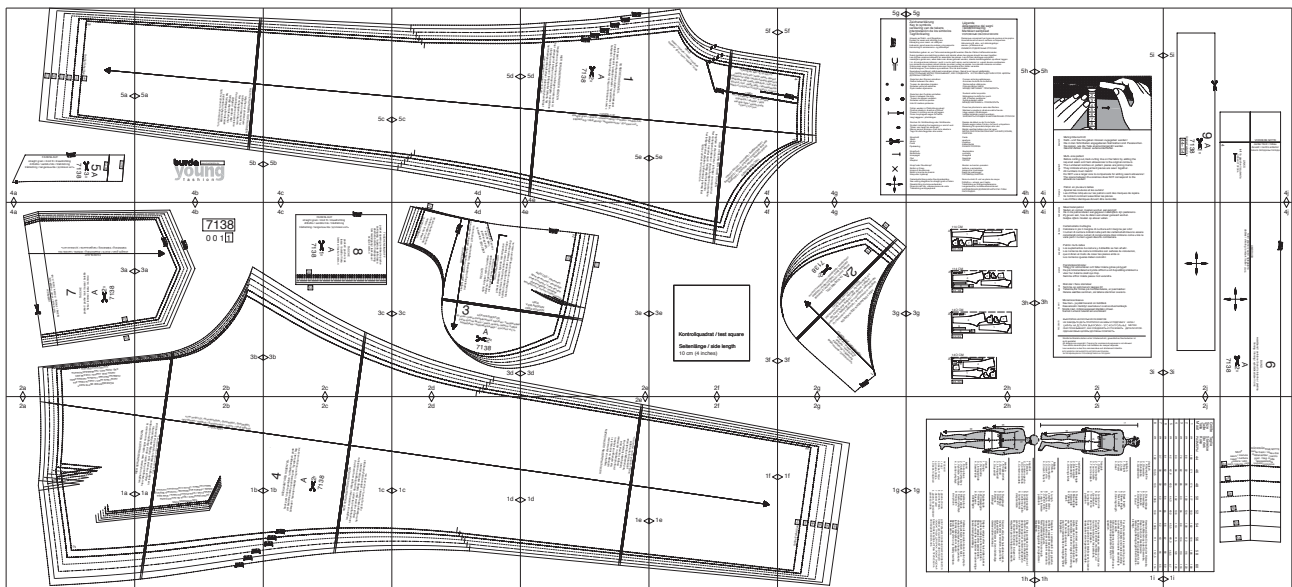
Смещенные вперед боковые швы

➡ Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы от верхнего среза до поперечной метки (контрольная метка 6). Припуски задних половинок надсечь у поперечной метки (стрелка). Сметать открытые боковые срезы, совместив поперечные метки. Стачать. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить назад. Задние половинки отстрочить близко к швам (23a).

➡ Далее шить брюки – см. пункты и рис. 7–22.

burda Download-Schnitt

Modell 7138 Bogen A



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

2

2b

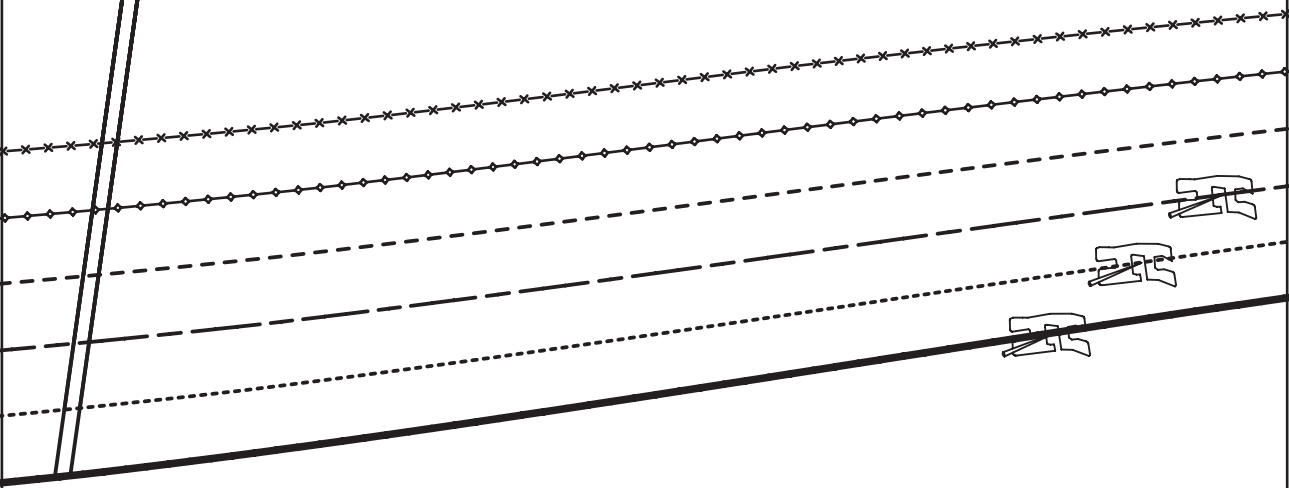
straight grain / trådräktning / langansuunta / долевая нить
trådräktning / trådräktning / draadrichtung / drittofilo / sentido hilo
FADENLAUF

1b

1a

TASCHEANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolisillo / fickans angränsande / lommens tilslutning
taskun kohtaus / линия совмещения кармана

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



2c

1b 4

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL
back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag
büksedel / housujen takakpl / задняя половинка брюк

A



7138

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

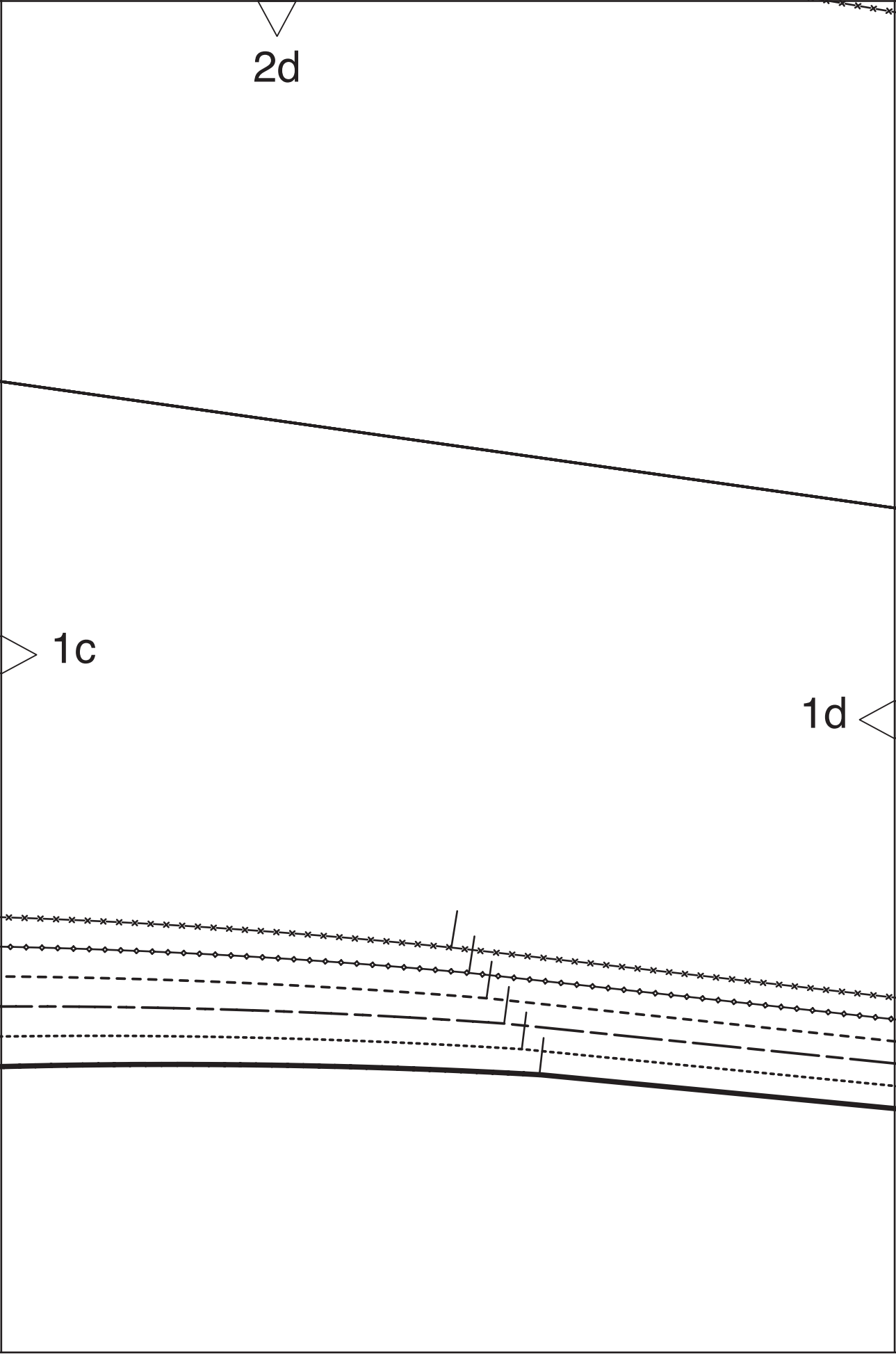
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1c

2d

1c

1d

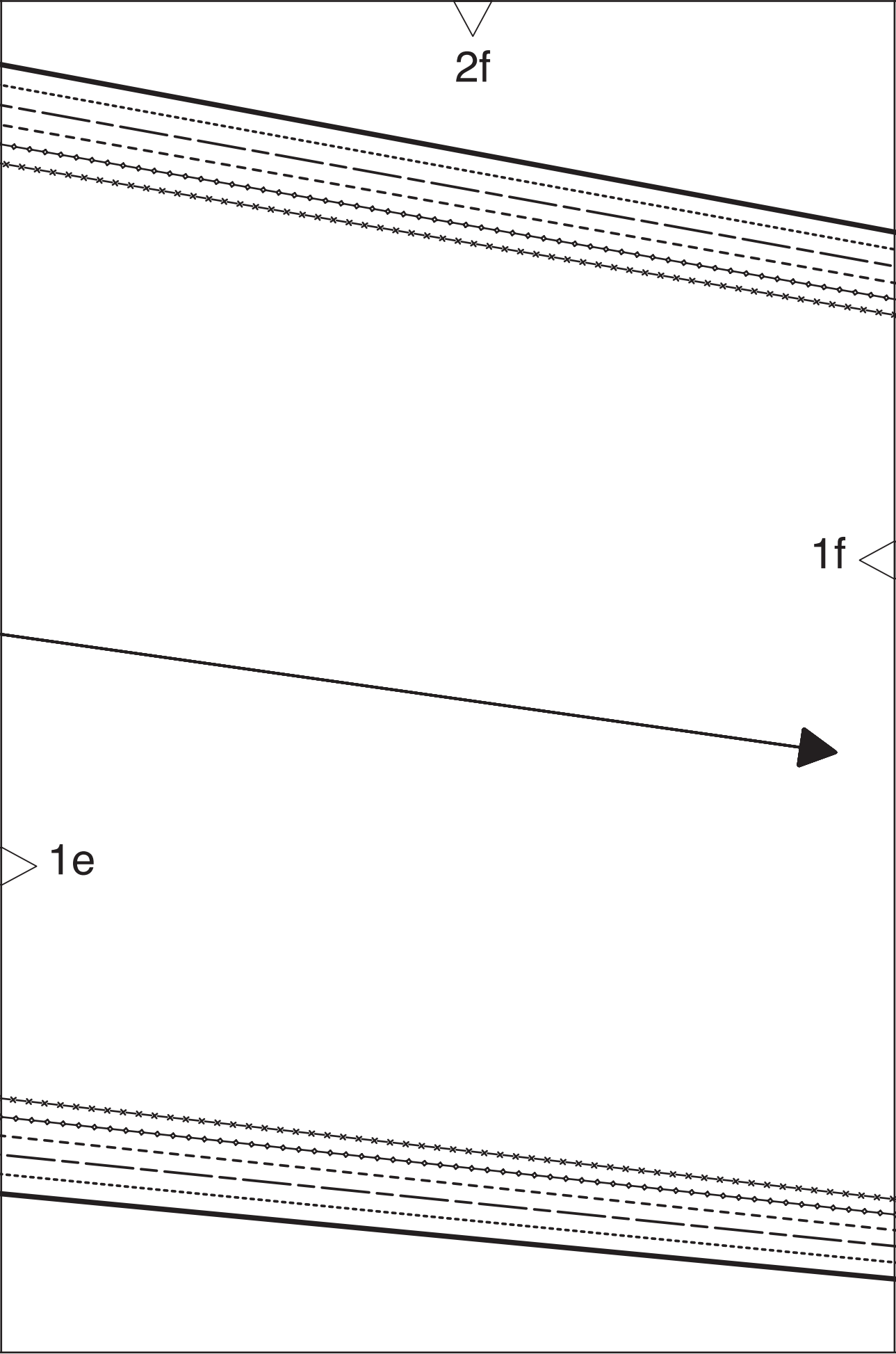


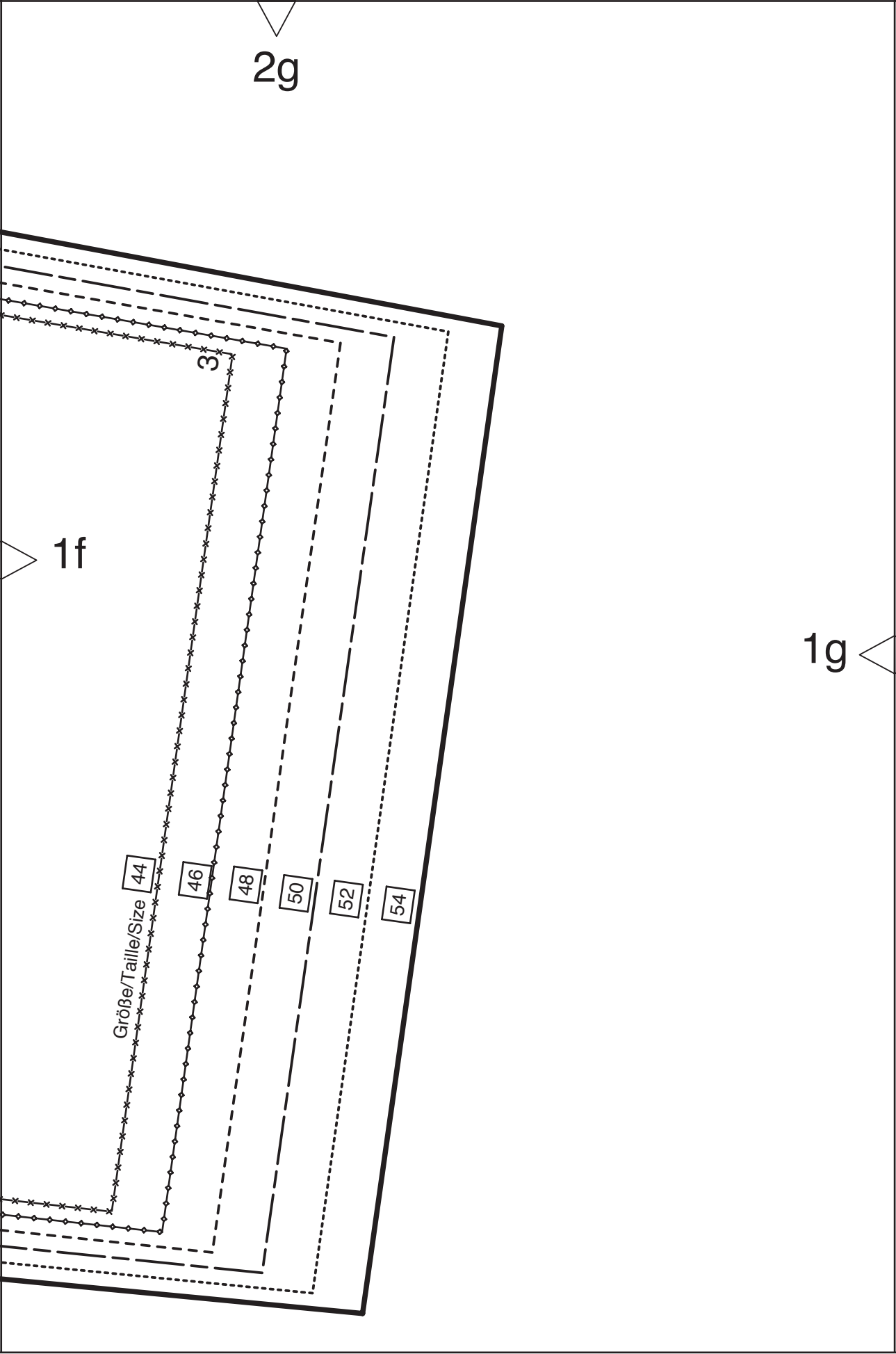
2e

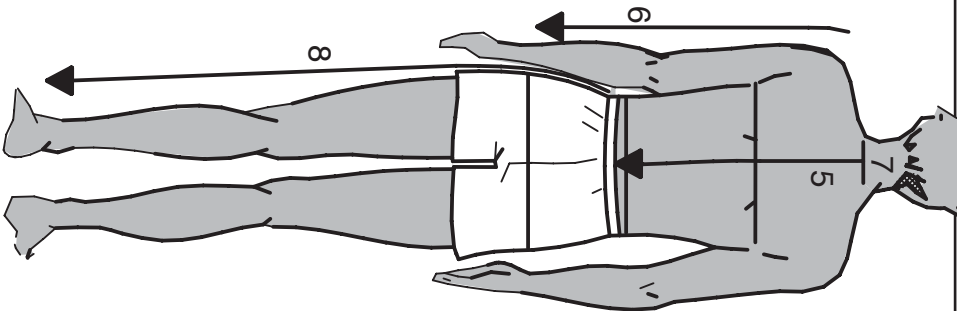
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1d

1e







- español
1. Estatura
 2. Contorno pecho
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera
 5. Largo espalda
 6. Largo manga
 7. Contorno cuello
 8. Largo lateral del pantalón

Elija vd. las camisas de acuerdo con el contorno del cuello. Las chaquetas y abrigos según el contorno del pecho Los pantalones de acuerdo con el contorno de la cadera. En el patrón—Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska
1. Kroppsstorlek
 2. Övervidd
 3. Linningsvidd
 4. Stussvidd
 5. Ryggglängd
 6. Ärmglängd
 7. Halsvidd
 8. Byxans sidlängd

Skjortor väljs efter halsvidden, jackor, rockar efter övervidden, byxor efter stussvidden. I Burda—mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- dansk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Linningsvidde
 4. Sædevidde
 5. Ryglængde
 6. Ärmelængde
 7. Halsvidde
 8. Buksens sidelængde

Skjorter vælges efter halsvidden. Jakker og frakker vælges efter overvidden. Bukser vælges efter sædevidden. Burda—mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys
 5. Selän pituus
 6. Hihan pituus
 7. Kaulan ympärys
 8. Housujen sivupituus

Valitse oikea paidan koko kaulan ympäryksen, jakkujen ja takkien koko vartalon ympäryksen, housujen koko lantionympäryksen mukaan. Burda—kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- русский
1. РОСТ
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ДЛИНА ПОЯСА
 4. ОБХВАТ СИДЕНЬЯ

5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА ПО БОКОВОМУ ШВУ БЕЗ ПОЯСА

ДЛЯ РУБАШЕК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ШЕИ, ДЛЯ ЖАКЕТОВ И ПЛАТЬЮ -ОБХВАТ ГРУДИ, ДЛЯ БЮК- ОБХВАТ СИДЕНЬЯ В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАННИЕ.

7	cm	37	38	39	40	41	42	43	44	45
---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

8	cm	102	103,5	105	106,5	108	109,5	111	112,5	114
---	----	-----	-------	-----	-------	-----	-------	-----	-------	-----

deutsch

1. Körpergröße
 2. Oberweite
 3. Bundweite
 4. Gesäßweite
 5. Rückenlänge
 6. Ärmellänge
 7. Halsweite
 8. Seitenlänge
 9. Bund

Hemden wählen Sie nach der Halsweite, Jacken, Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Gesäßweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
 2. Chest
 3. Waist
 4. Seat
 5. Back length
 6. Sleeve length
 7. Neck width
 8. Side leg length

For shirts select size according to neck width, for jackets and coats according to chest width, for trousers according to seat width. All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
 2. Tour de buste
 3. Tour de taille
 4. Tour de bassin
 5. Long. du dos
 6. Longueur de manche
 7. Tour de cou
 8. Long. côté pantalon

Pour les chemises, se référer au tour de cou, pour les vestes, manteaux, au tour de buste, pour les pantalons, au le tour de bassin. Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

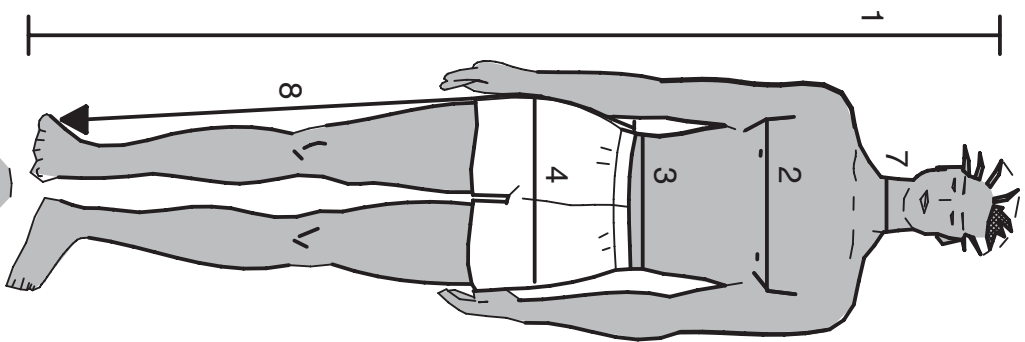
1. Lichaamslengte
 2. Bovenwijdte
 3. Bandwijdte
 4. Omrang zitvlak
 5. Ruglengte
 6. Mouwlengte
 7. Halswijdte
 8. Zijlengte broek

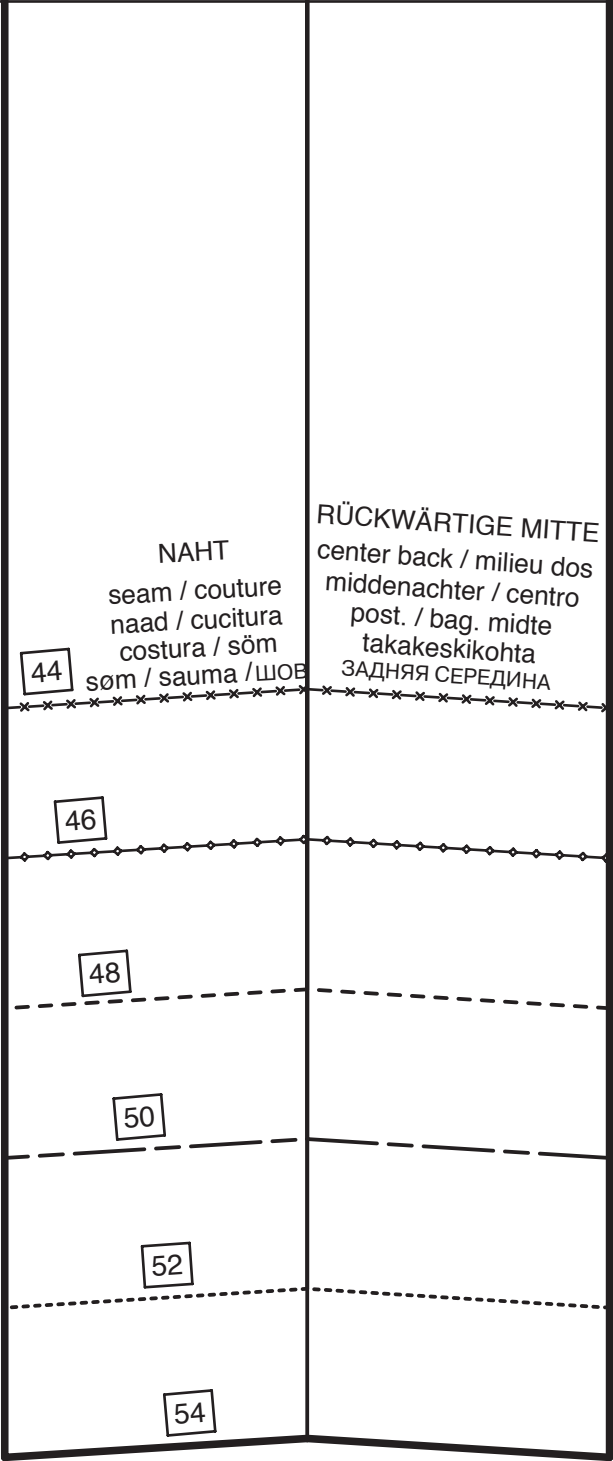
Overhemden kiest u volgens de hals-wijdte, jassen en mantels volgens de bovenwijdte, broeken volgens de omrang van het zitvlak. In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungh. corpiño dietro
 6. Lungh. manica
 7. Circonf. collo
 8. Lungh. laterale pantaloni

Scegliere i cartamodelli per giacche, camicie e cappotti secondo la circonferenza petto, per i pantaloni secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



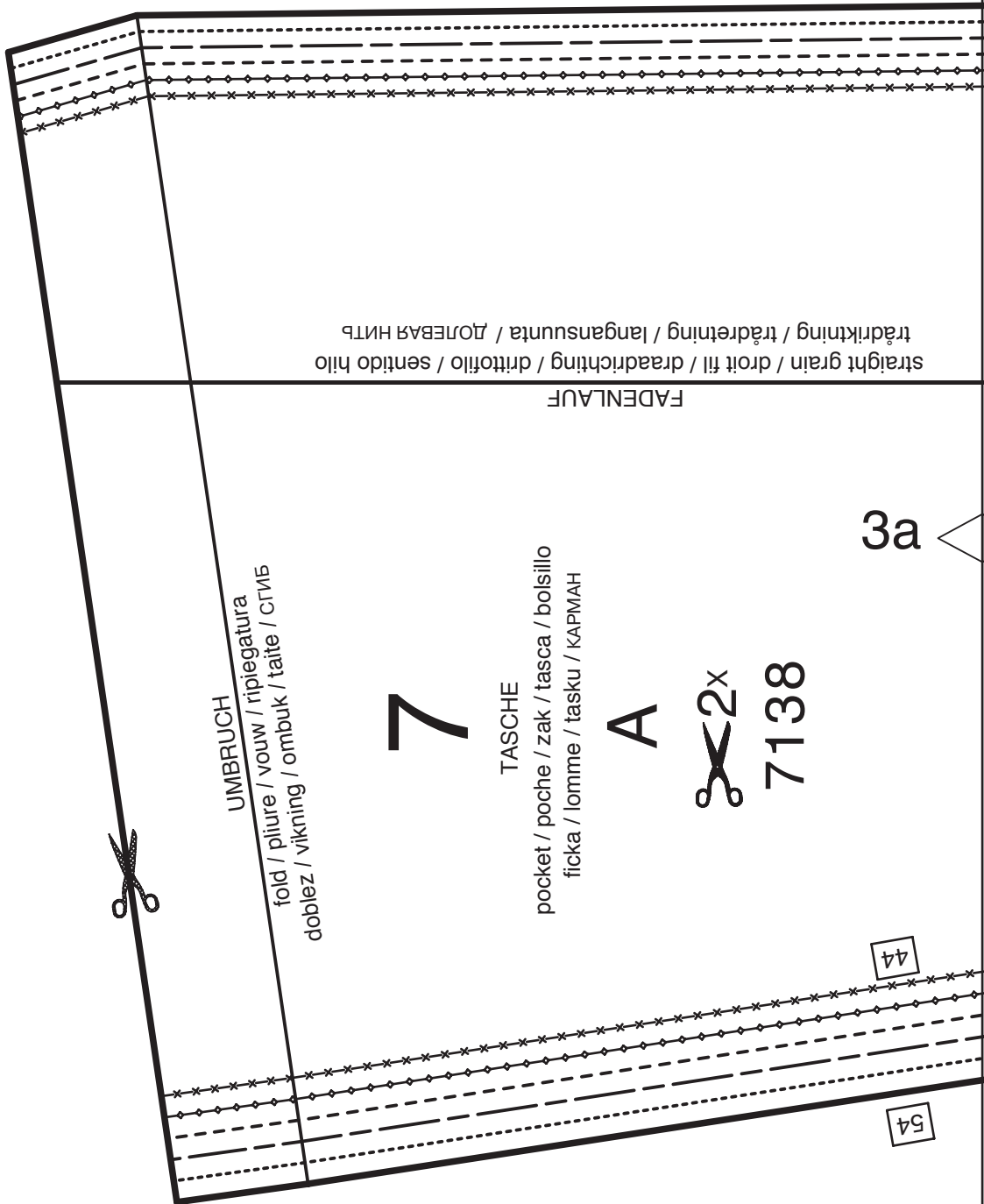


2j

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	171	174	177	180	182	184	186	188
2	cm	88	92	96	100	104	108	112	116	120
3	cm	78	82	86	90	94	98	104	110	116
4	cm	90	94	98	102	106	110	115	120	125
5	cm	42	42,8	43,5	44,3	45,0	45,5	46,0	46,5	47
6	cm	61	62	63	64	65	66	67	68	69

1i

4a

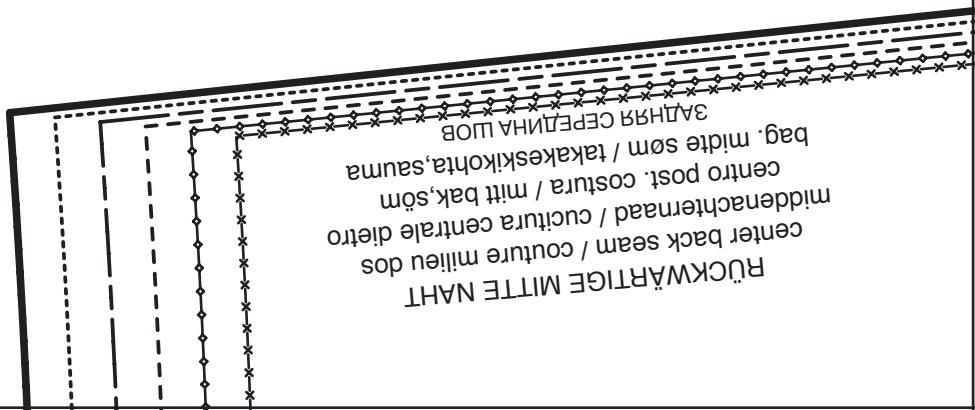


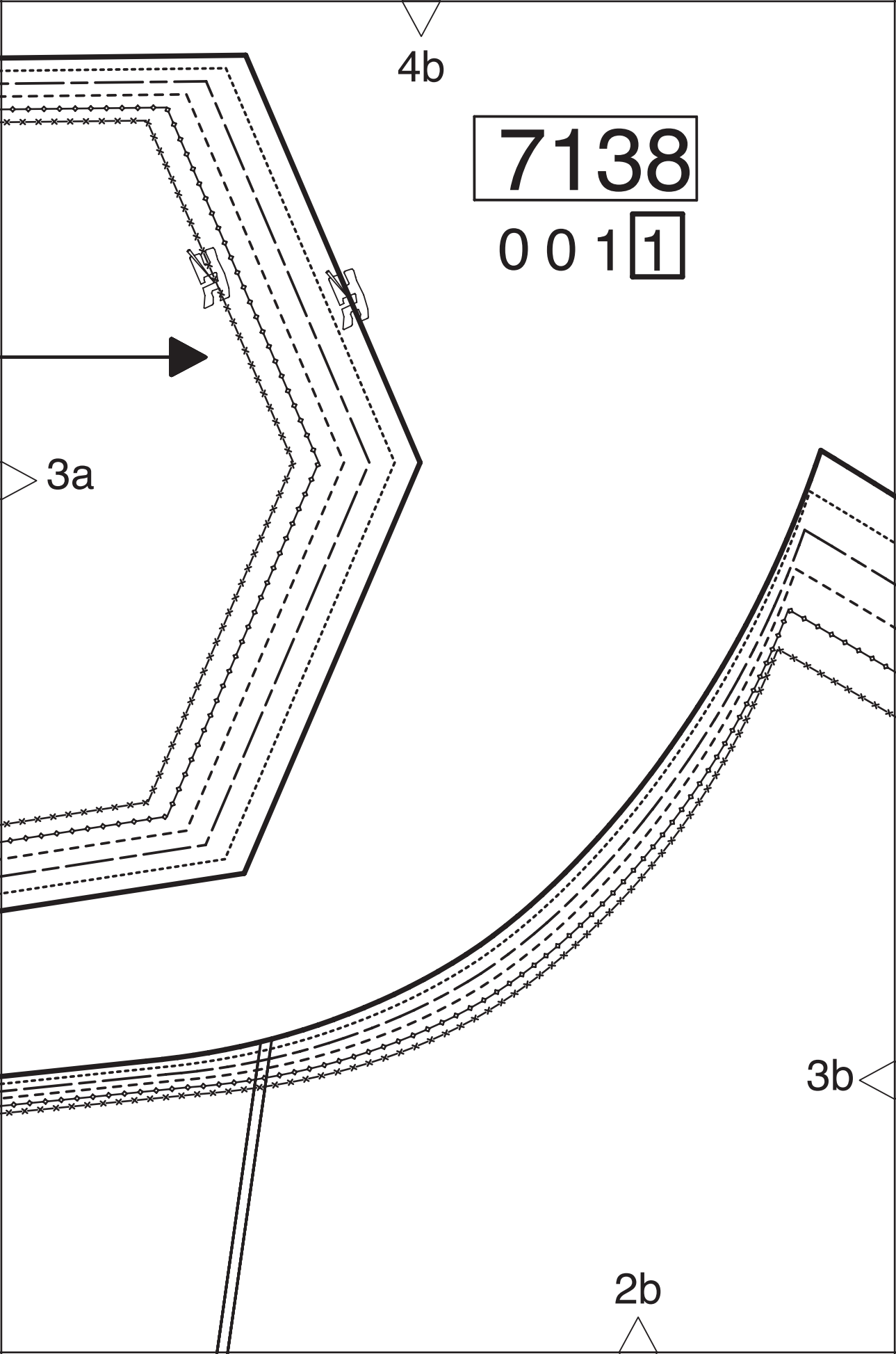
3a

44

54

2a





4b

7138

0011

3a

3b

2b

4c

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

TASCHENEINGRIFF
pocket opening / entrée de poche
zakingang / apertura della tasca
abertura bolsillo / ficköppning
lommeingang / taskunsuu /
ВХОД В КАРМАН

8

TASCHE
pocket / poche / zak
tasca / bolsillo / ficka
lomme / tasku / КАРМАН

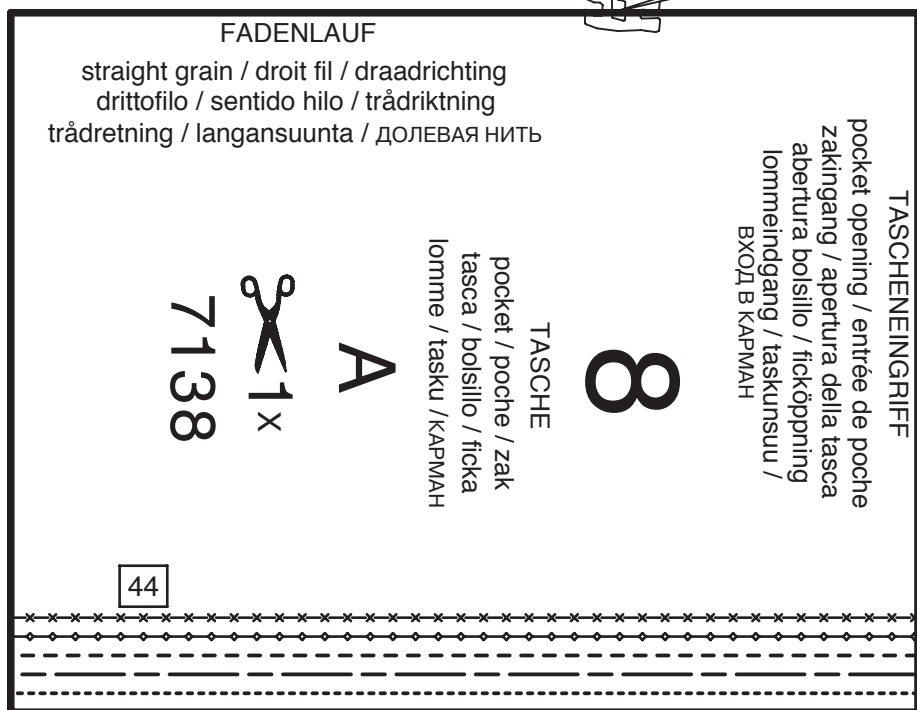
A

7138

✂ 1x

44

54



The diagram shows a rectangular area representing a pocket opening. It contains several horizontal lines: a solid line at the top, a dashed line, a dotted line, and a line with 'x' marks. Below these are two lines with diamond shapes. The text 'FADENLAUF' and its translations are at the top. 'TASCHENEINGRIFF' and its translations are on the right. The number '8' is in the center. 'TASCHE' and its translations are below '8'. The letter 'A' is to the left of '8'. The number '7138' is to the left of 'A'. A scissors icon with '1x' is below '7138'. The numbers '44' and '54' are in boxes at the bottom left of the rectangle.

3c

3b

2c

44

4d

VORDERE MITTE
center front / milieu
devant / centro anterior
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RECHTS

right / à droite / rechts / a destra
derecha / höger sida / i højre side
oikea puoli / ПРАВАЯ СТОРОНА

ANSTOSS / placement

ligne de raccord
linea de tope
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
taskun kohtaus / lommens tiilsyning
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

3

HÜFTPASSESTEIL

hip yoke / pièce d'empiècement hanches / heuppasdeel
parte sprone fianco / pieza canesú cadera / höftok
hoftestykke / lantiokaarrokekpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

A



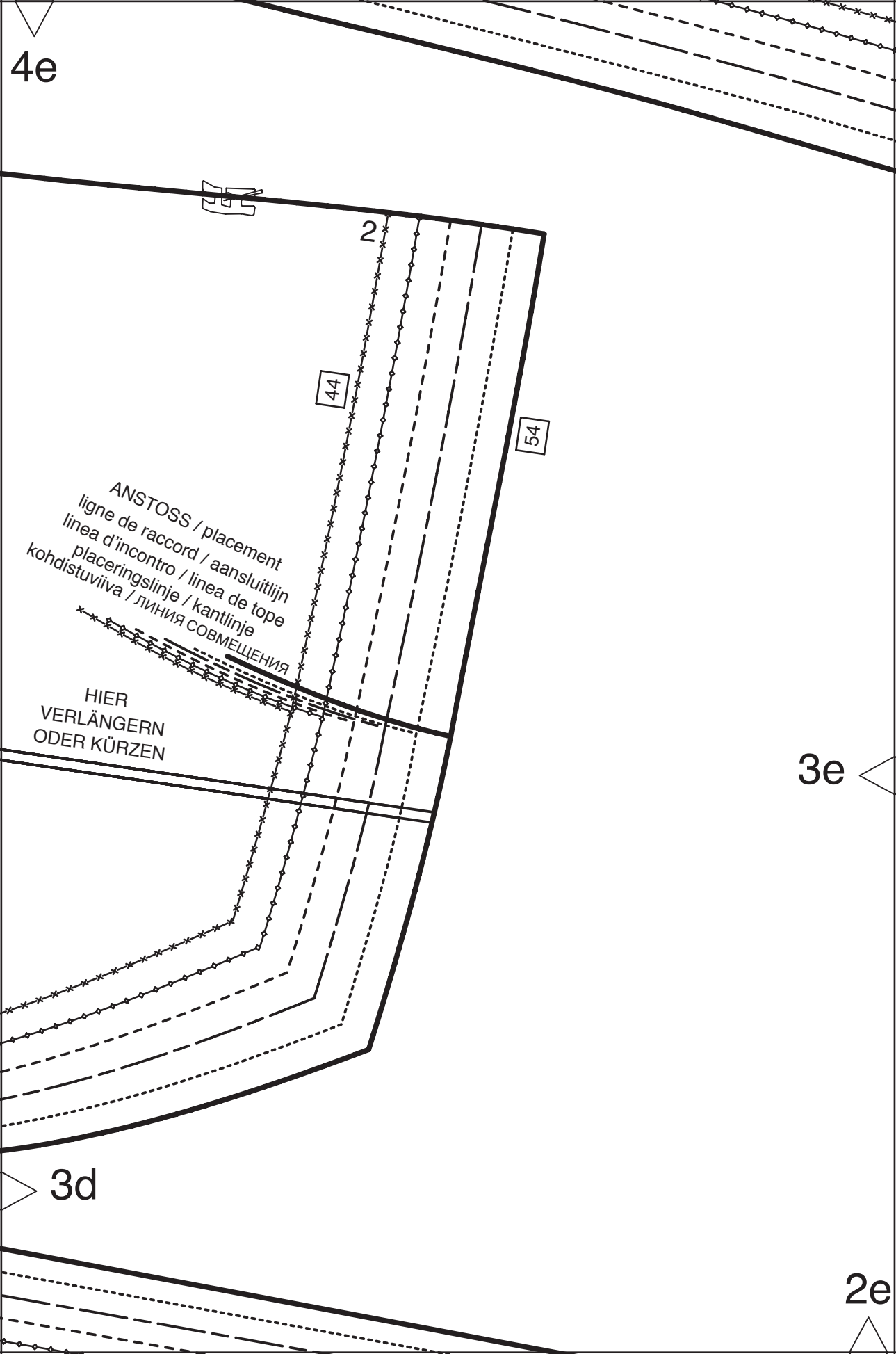
7138

3c

2d

3d

4e



3e

3d

2e

4f

3e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3f

2f

4g

54

44

7138
2X

2A TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto / tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / мешковина кармана

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
hier verlengen of shorten here / da qui allungare o accorciare
hier forlænges eller akkortes / pidenå tai lyhennä täst
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
здесь удлинить или укоротить

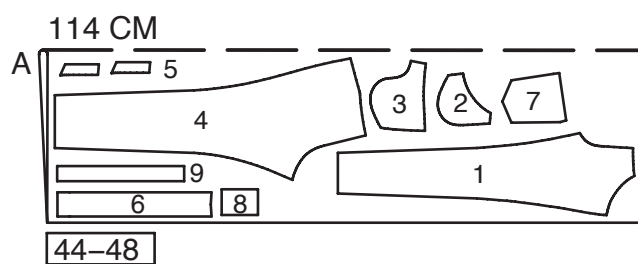
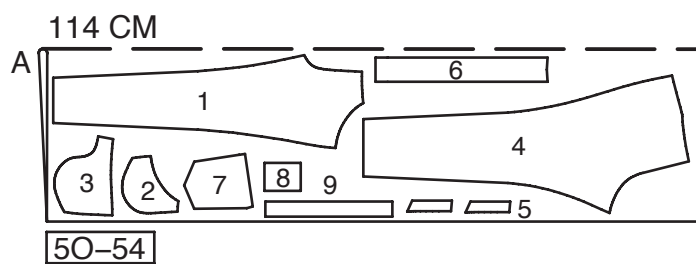
FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
driftorilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langensuunta / долевая нить

3g

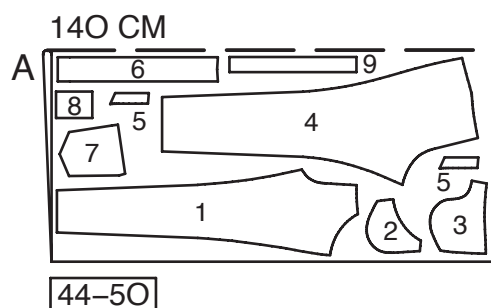
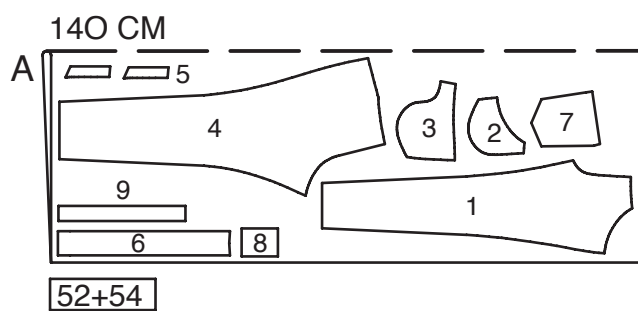
3f

2g

4h



3h



2h

3g

nederlands Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi Monenkoonkaava
Sauman- ja päärmearat on lisättävä
Kaavansiin merkityt saumaluvut ovat sovituserkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkal.

РУССКИЙ ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4j



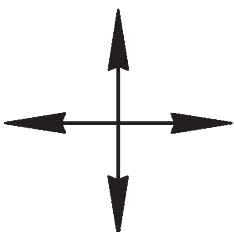
6

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / lining / vyötärökaite / noяc

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / cтpиb

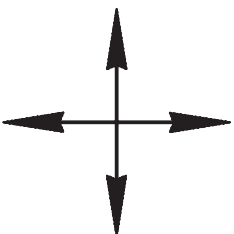


A

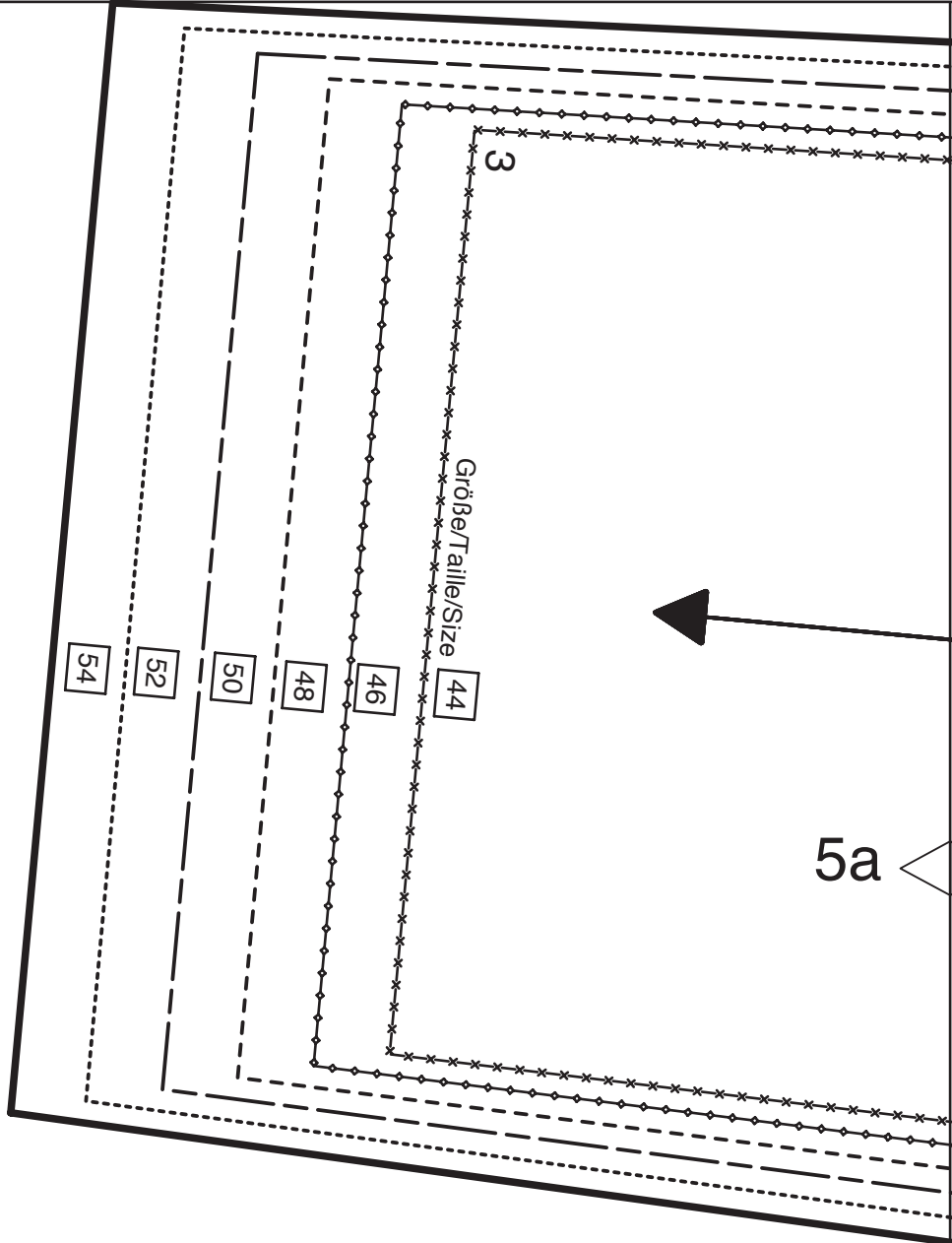
3x2

7138

2j



3i



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5A

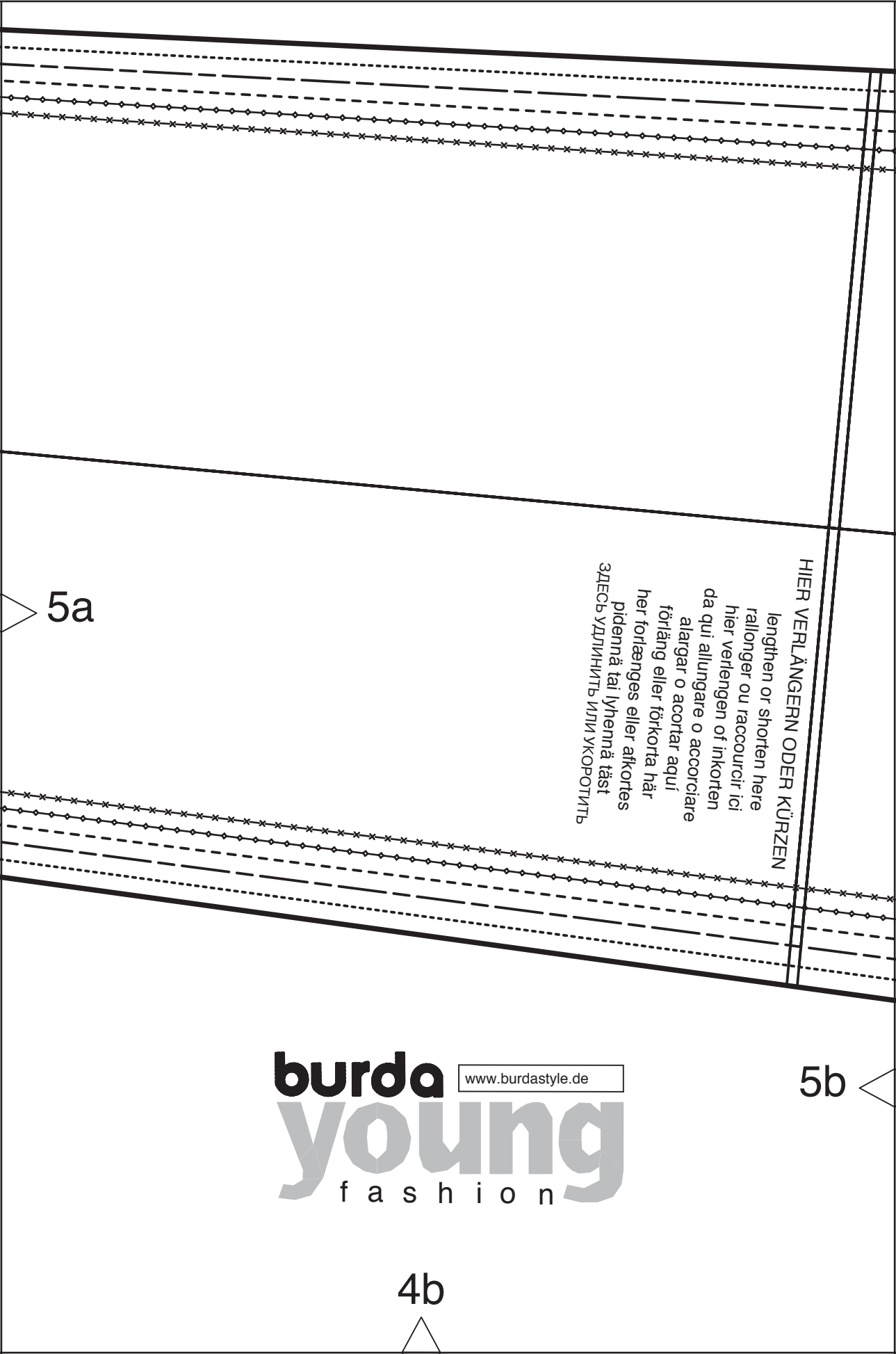
7138

3x

44-50

52, 54

4a



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

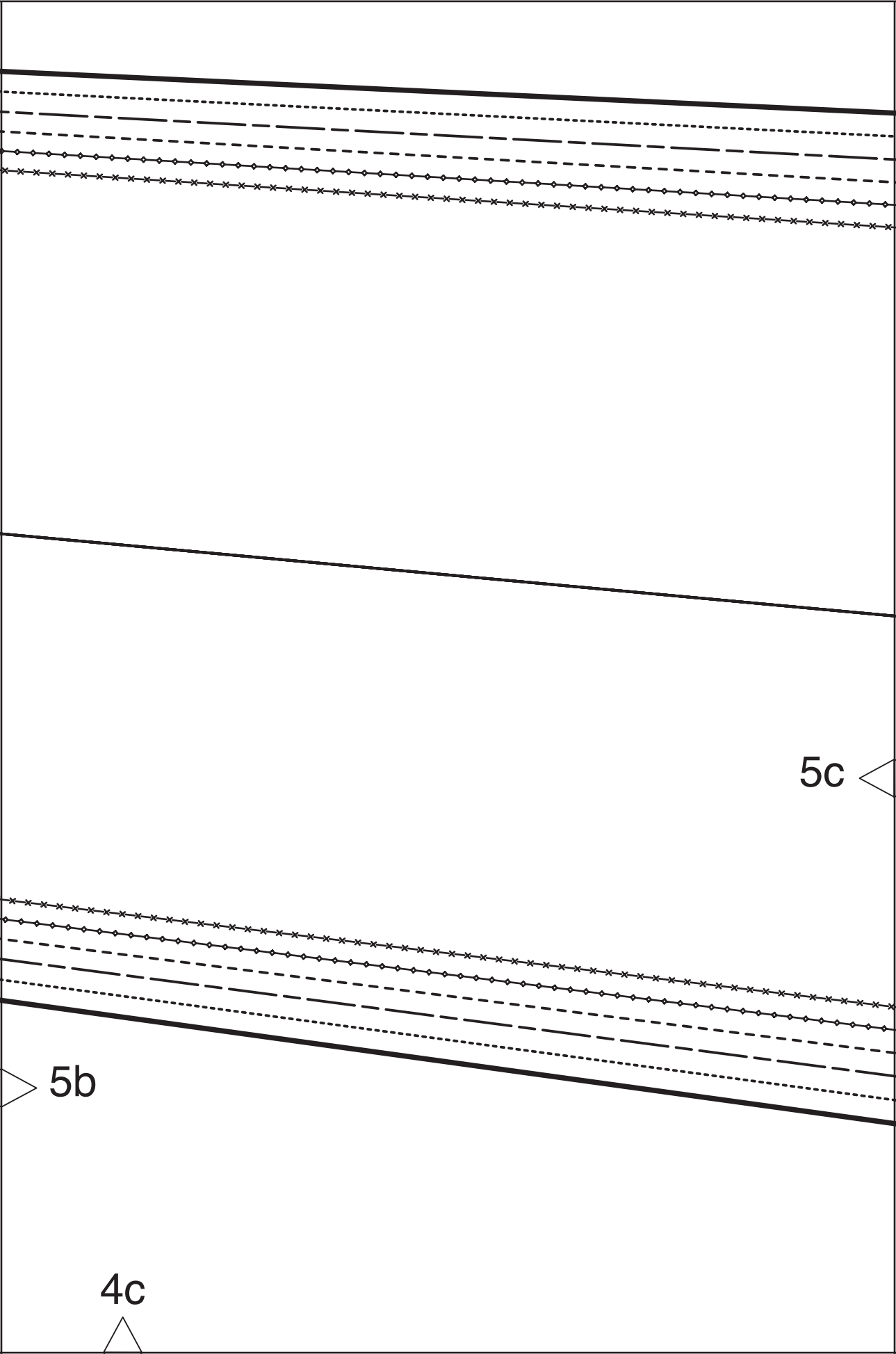
5a

5b

burda
young
f a s h i o n

www.burdastyle.de

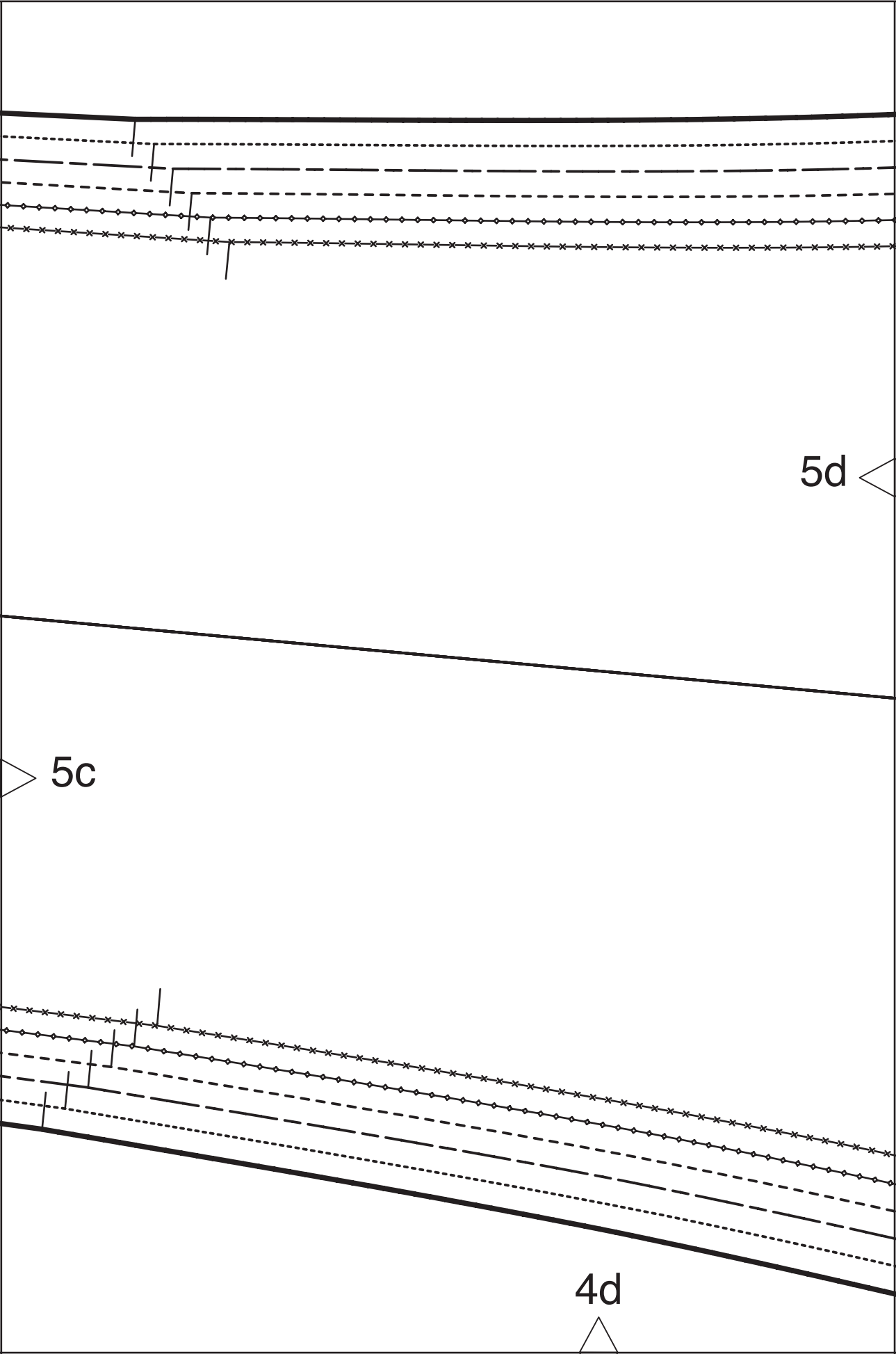
4b



4c

5b

5c



1

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / buxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A



7138

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

5d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5e

4e

5f

seam / couture / naad / cucitura
costura / sòm / sòm / sauma / шов

NAHT

VORDERE MITTE SCHLITZ

center front slit / fente milieu devant
middenvoor split / centro davanti, apertura
delantero del medio, abertura / mitt fram
sprund / forr. midte slids / etukeskikohta
halkio / СЕРЕДИНА ПЕРЕДА РАЗРЕЗ, ШЛИЦА

LINKS

left / à gauche / links / a sinistra
izquierda / vänster / sida
venstre side / vasen puoli
ЛЕВАЯ СТОРОНА



5e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her förlänges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeöppning / taskunsuu / вход в карман
TASCHENEINGANG

4f

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de despunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rampelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Кнопка

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlauffrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

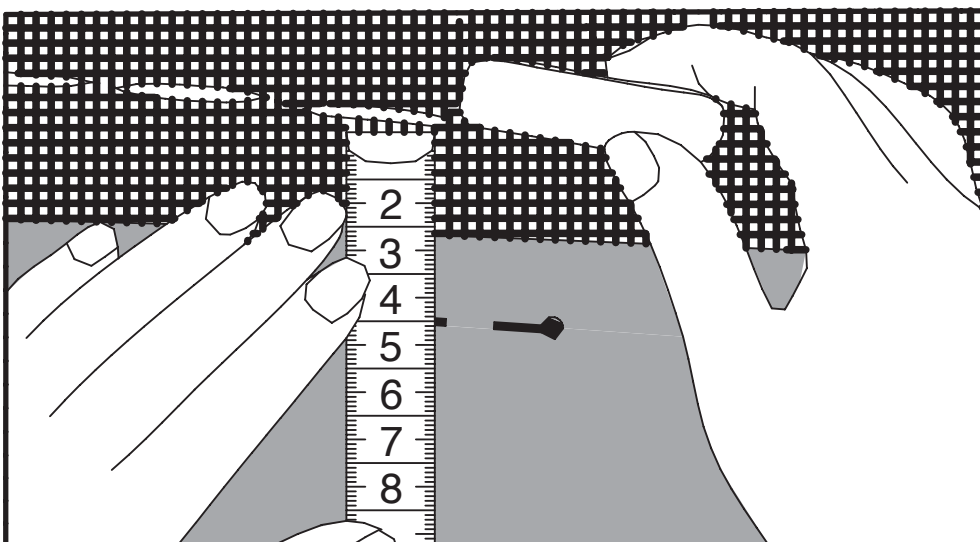
Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

5i

5h



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

4i

4j



VORDERE MITTE
center front / milieu
devant / centro anterior
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

LINKS
left / à gauche / izquierda
ЛЕВАЯ СТОРОНА

4



9 A

2x

7138

Größe/Taille/Size

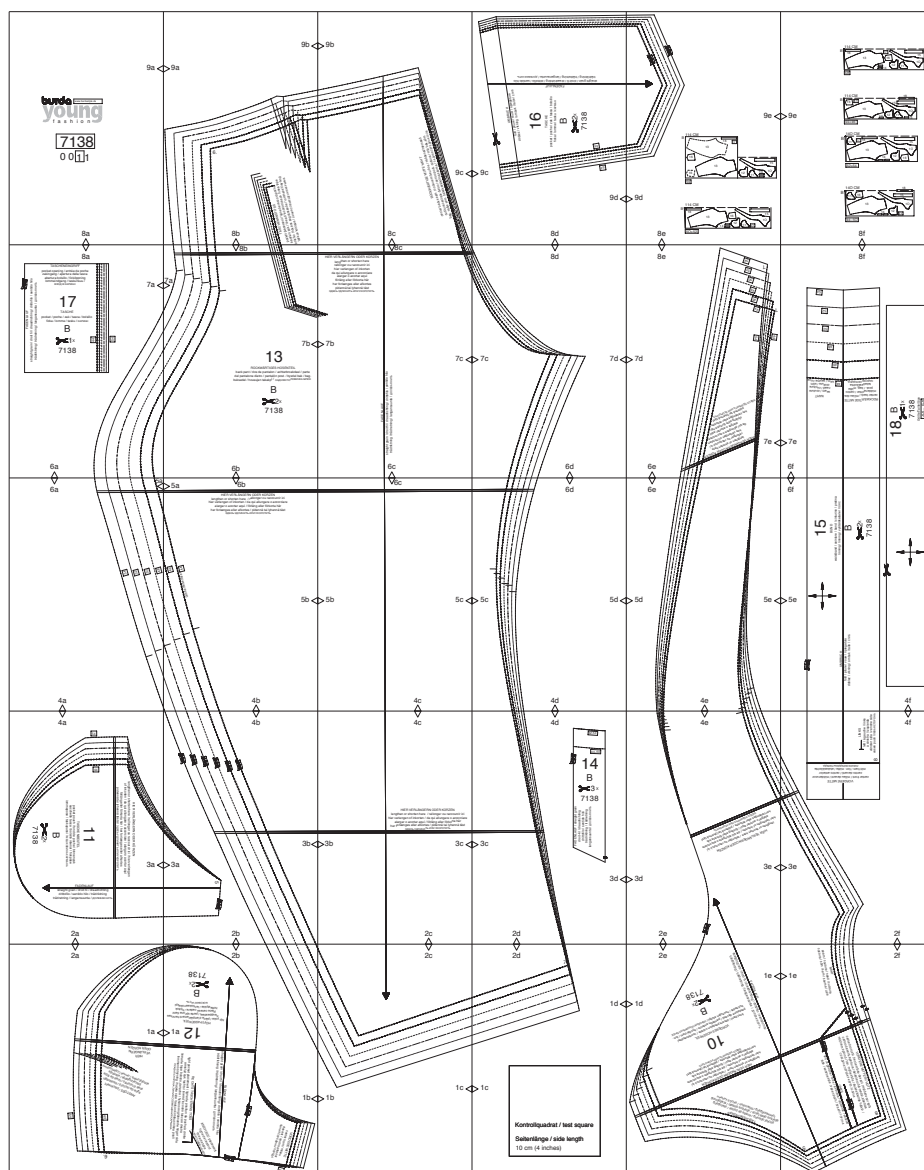
44-54

5i



burda Download-Schnitt

Modell 7138 Bogen B



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

ANSTOSS / placement
ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de topé
placeringsslinje / kantlijnje
kohdistuviva / линия совмещения

54

44

9.

1b

VORDERE MITTE
center front / milieu
devant / centro anterior
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

44

2b

7138



B

HÜFTPASSENTEIL
hip yoke / pièce d'empêchement hanches
neuppasdeel / parte sprone fianc
pieza canesú cadera / höftok
hoftestykke / lantiokaarrokepi
БЮКОВАЯ ЧАСТЬ

12
1a

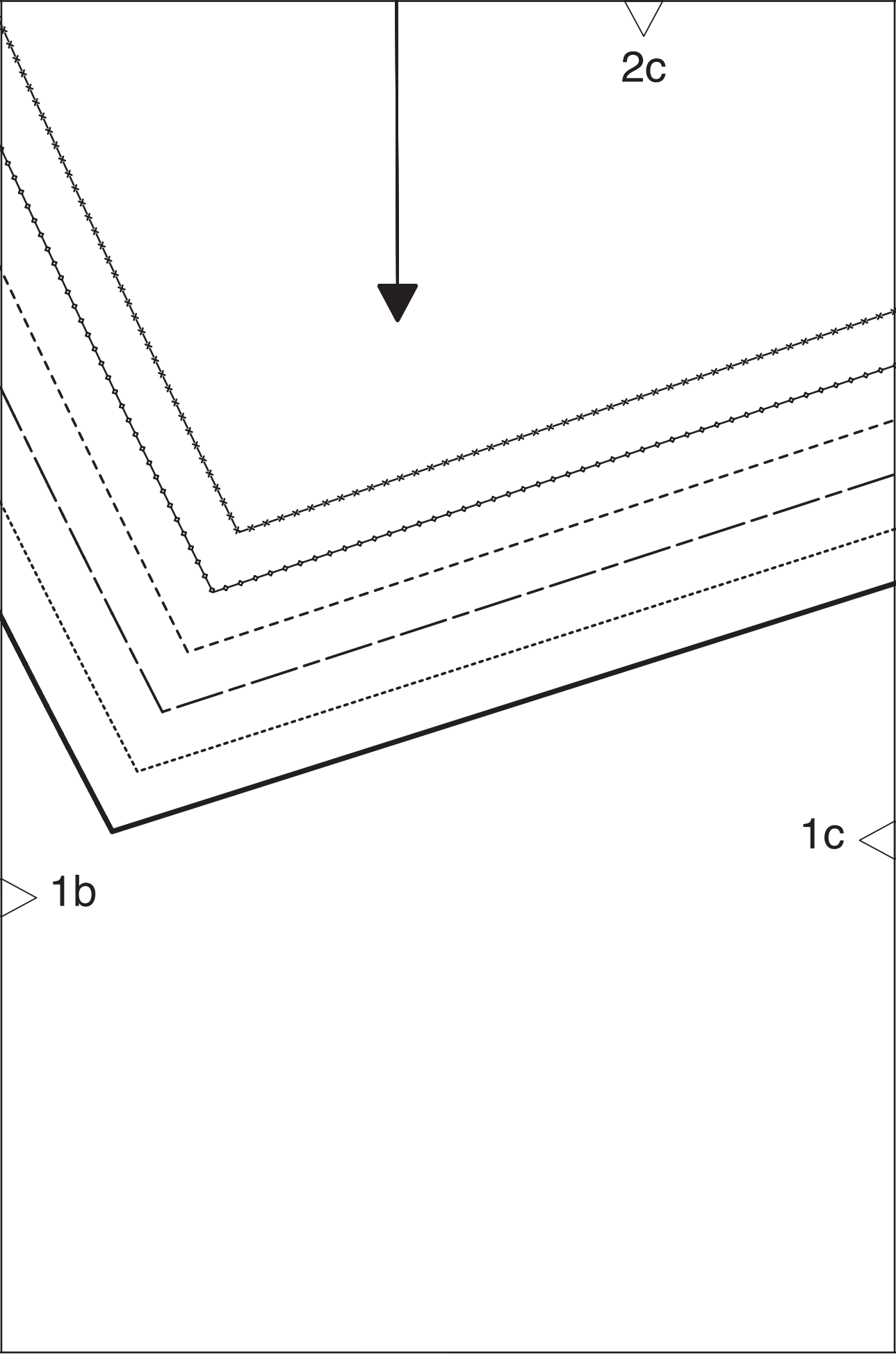
FADENLAUF

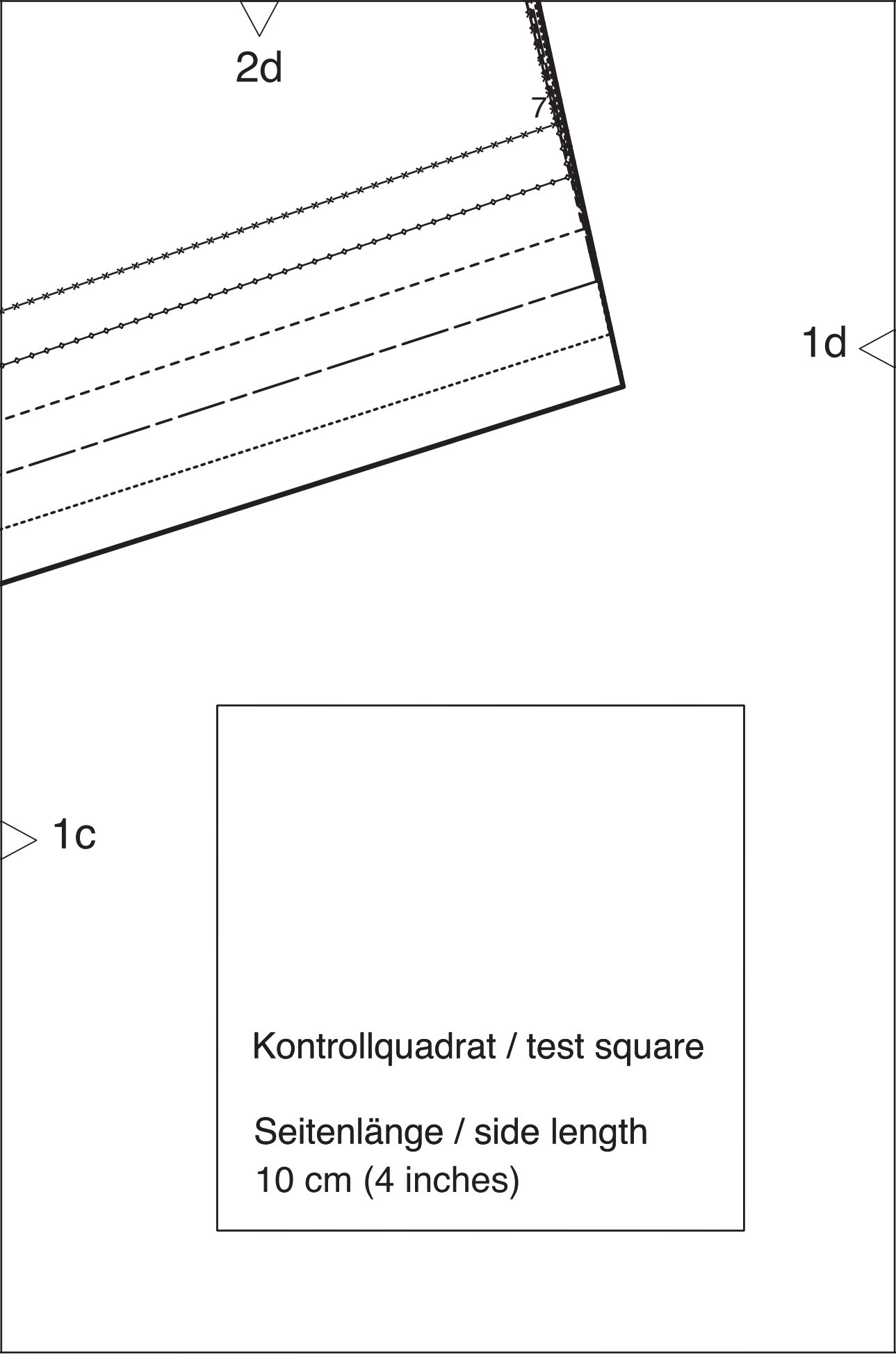
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДЮЛЕВАЯ НИТЬ

RECHTS TASCHENANSTOSS

right pocket placement / ligne de position de poche à droite
aansluit zak rechts / linea d'incontro tasca a destra
lommens tilsyning i højere side / fickans angränsande höger sida
ПРАВАЯ СТОРОНА-ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

ANSTOSS / placement
ligne de raccord
linea de tope
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ





Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

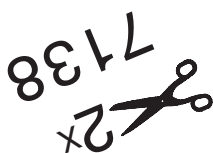
2e

1e

1d

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / долебая нить

FADENLAUF



B

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr-
buksedel / housujen etukpl / передняя половинка брюк

VORDERES HOSENTEIL

10

lengthen or shorten here / da qui allungare o accorciare
hier verlengen of inkorten / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidenä tai lyhennä täst
3длечь удлинитъ или укоротитъ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

pocket opening / entrée de poche / taschengriff
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsuu / БХОД В КАРМАН

TASCHEINGRIFF

2f

1e

seam / couture / naad / cucitura
costura / sòm / søm / sauma / шов

NAHT

center front slit / fente n mijlocu de vant / mitt fram sprund / forr. midte slids / etuukeskiikothta halkkio /
centro davanti, apertura / delanterio del medio, abertura /
VORDERE MITTE SCHLITZ
CEEPEJNHA LIEPEEA PA3PE3, WUWUHA

LINKS

left / à gauche / links / a sinistra / izquierda / vänster
sida / venstre side / vasesn puoli / левая сторона

8

5

4a

54

44

3a

2a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidenň tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

TASCHEBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
jomnepose / taskupussi / мешковина кармана

11

B

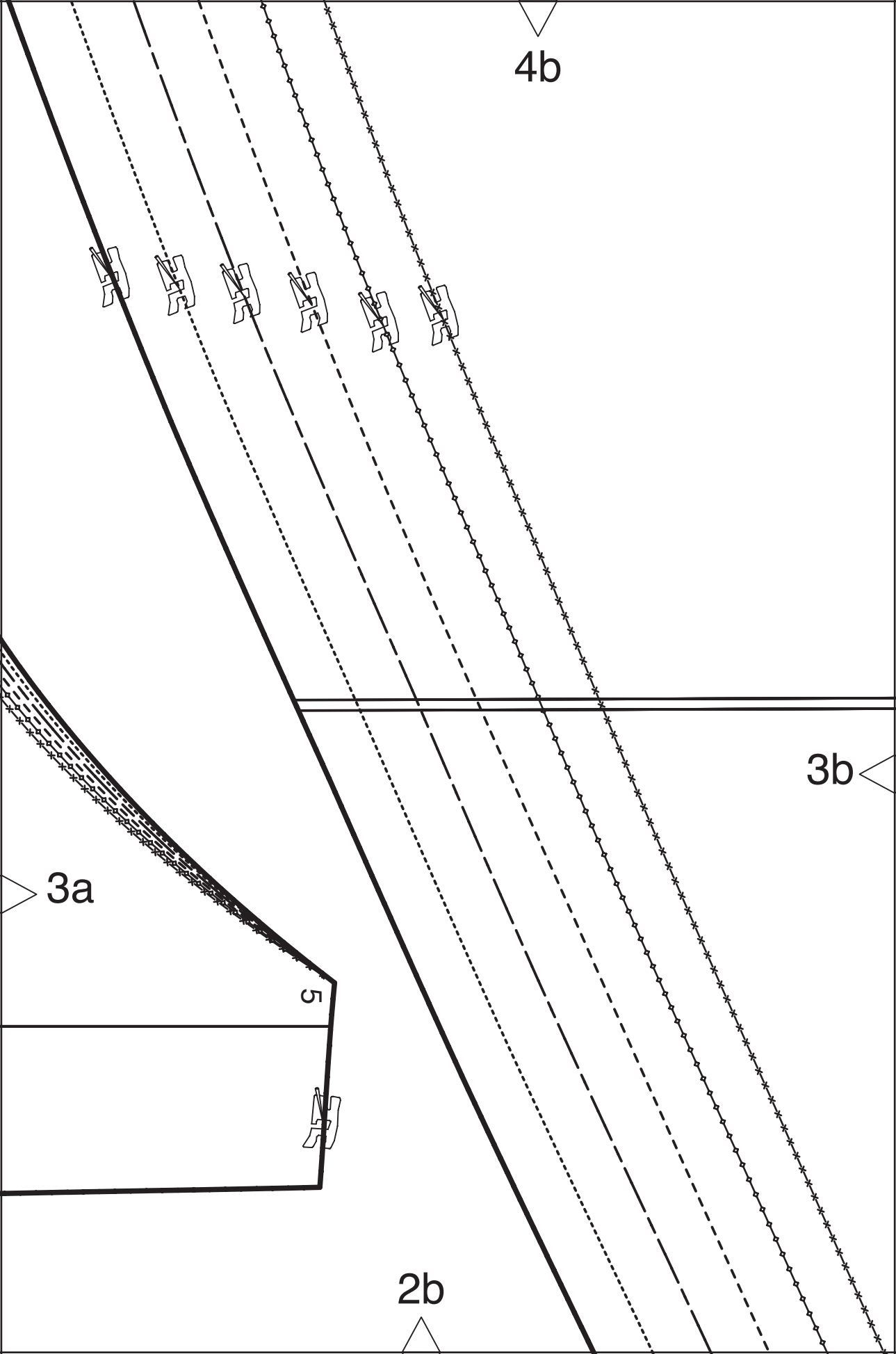


7138

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ





4c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3b

3c

2c

4d

52,54

44-50

14

B

✂ 3x

7138

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3c

3d

2d

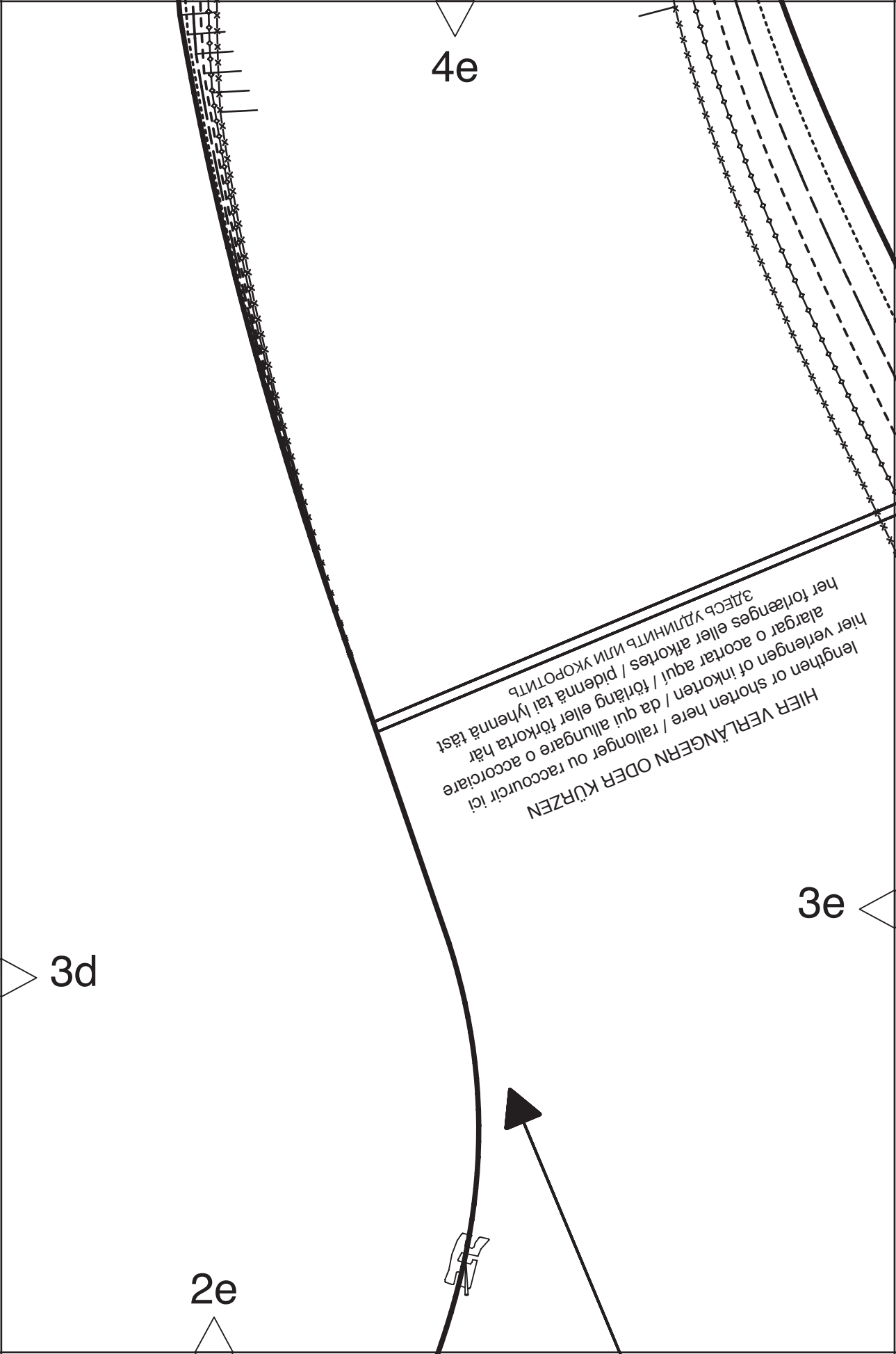
4e

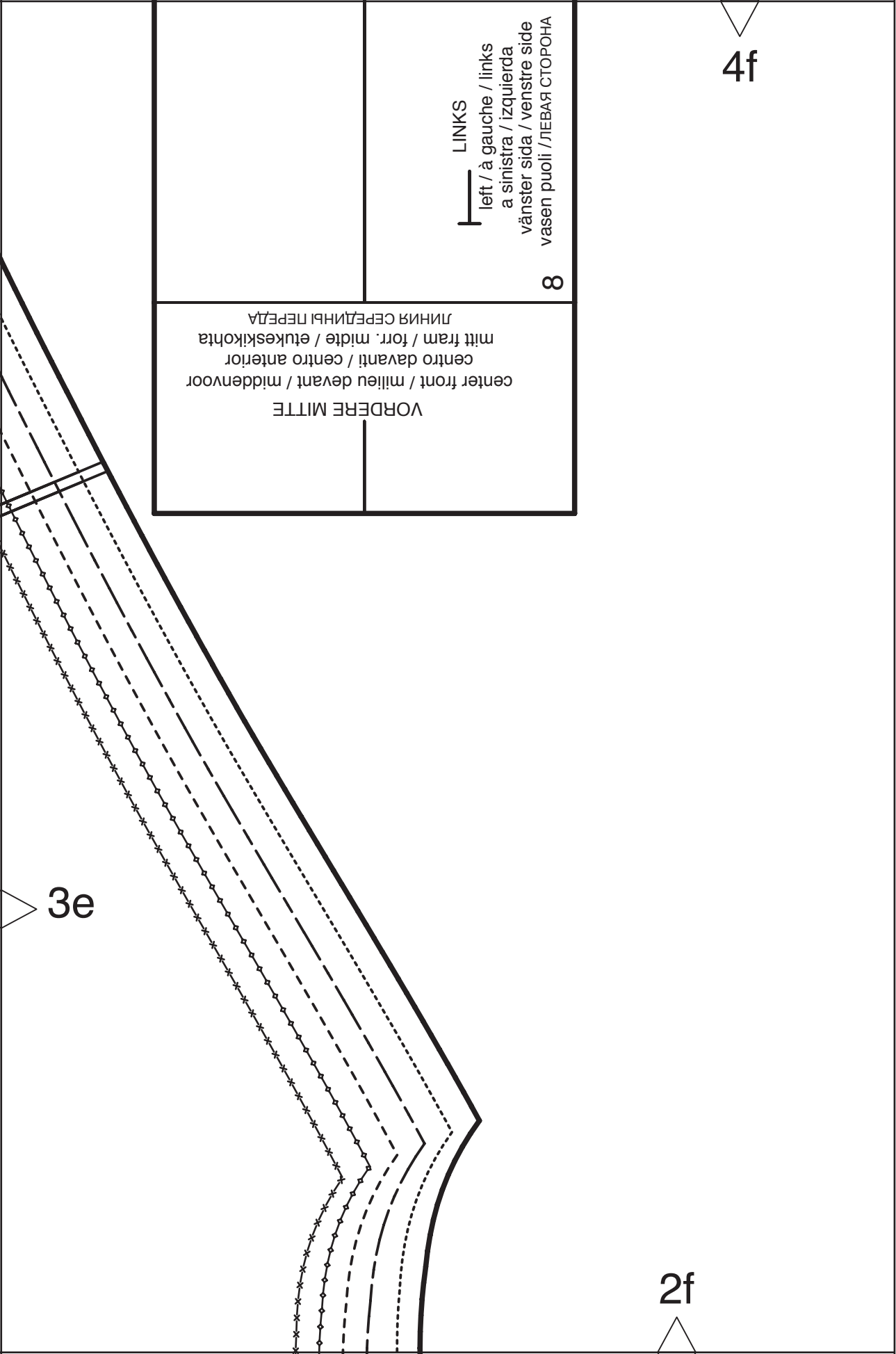
3e

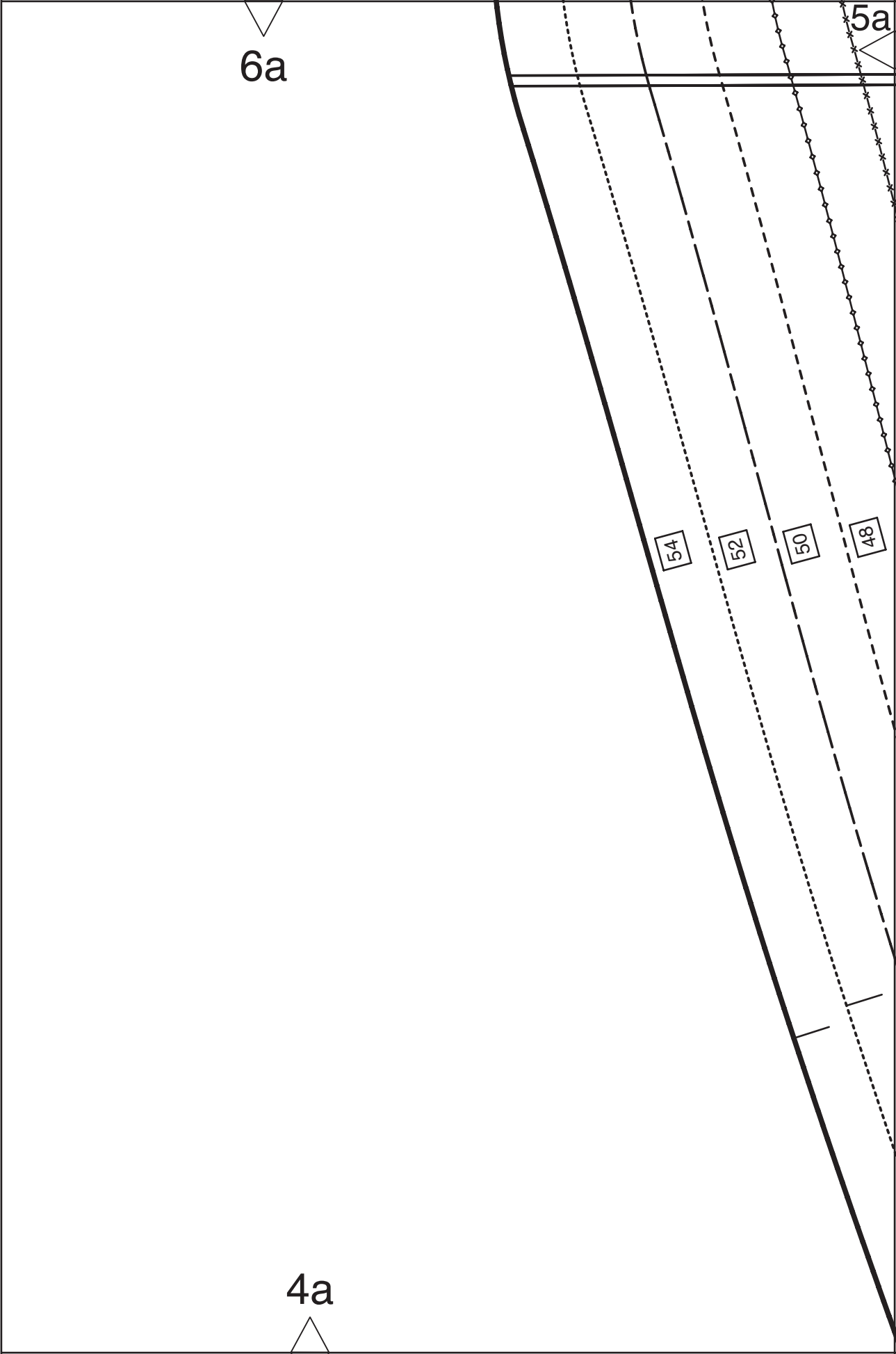
3d

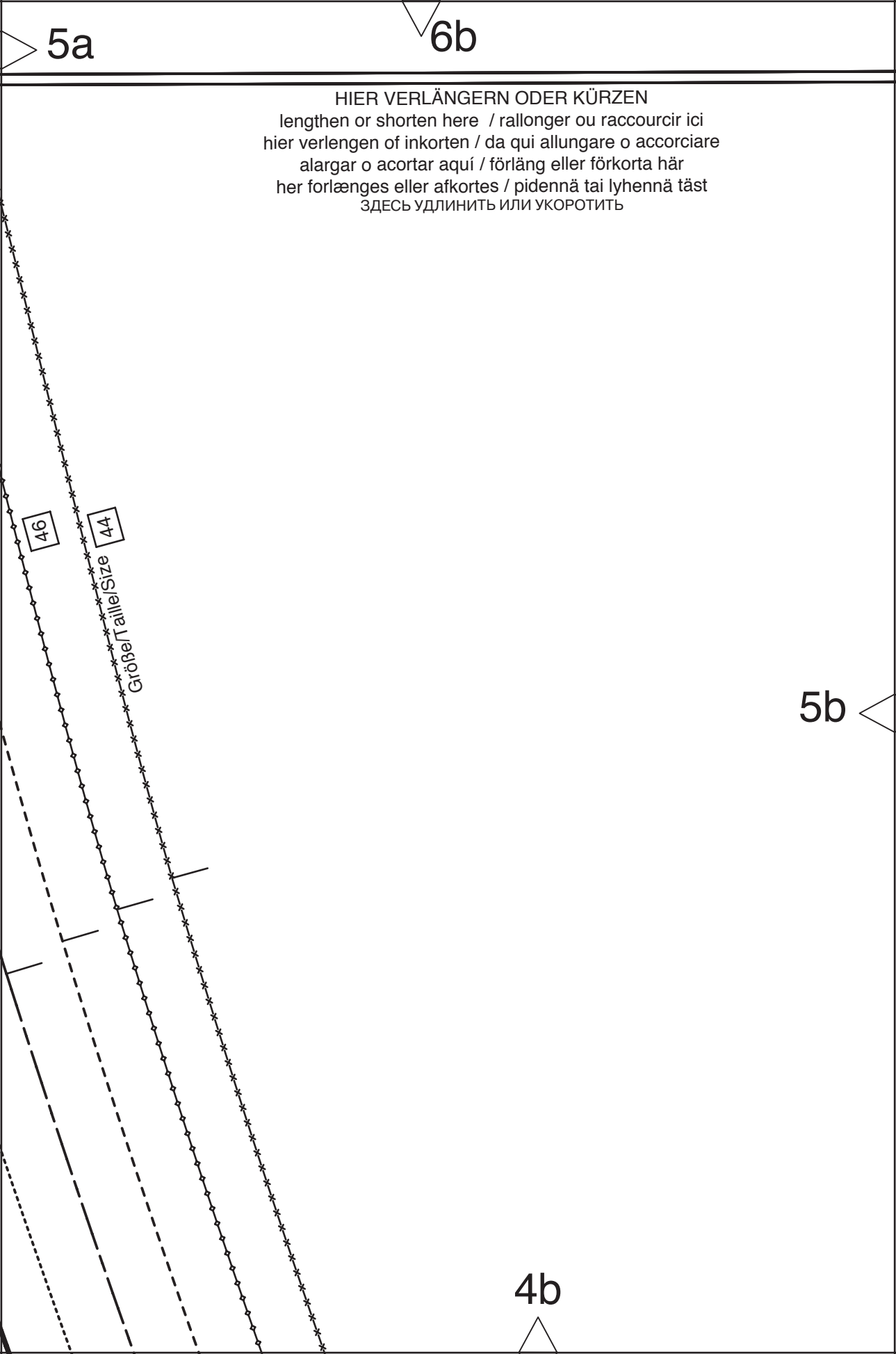
2e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern o aortar aquí / förläng eller förkorta här
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller aftkortes / pidenä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить









5a

6b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici

hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare

alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst

ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

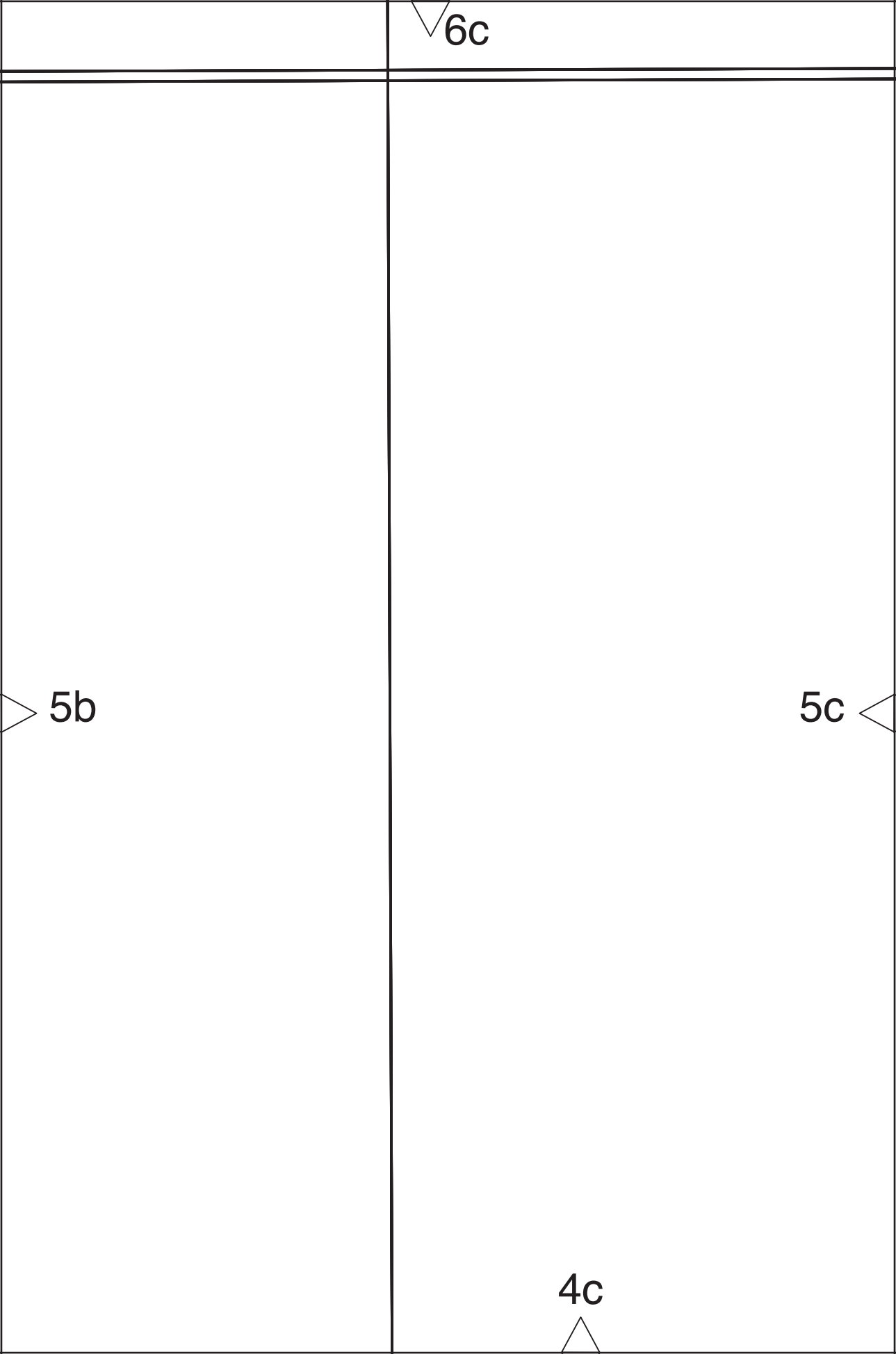
46

44

Größe/Taille/Size

5b

4b

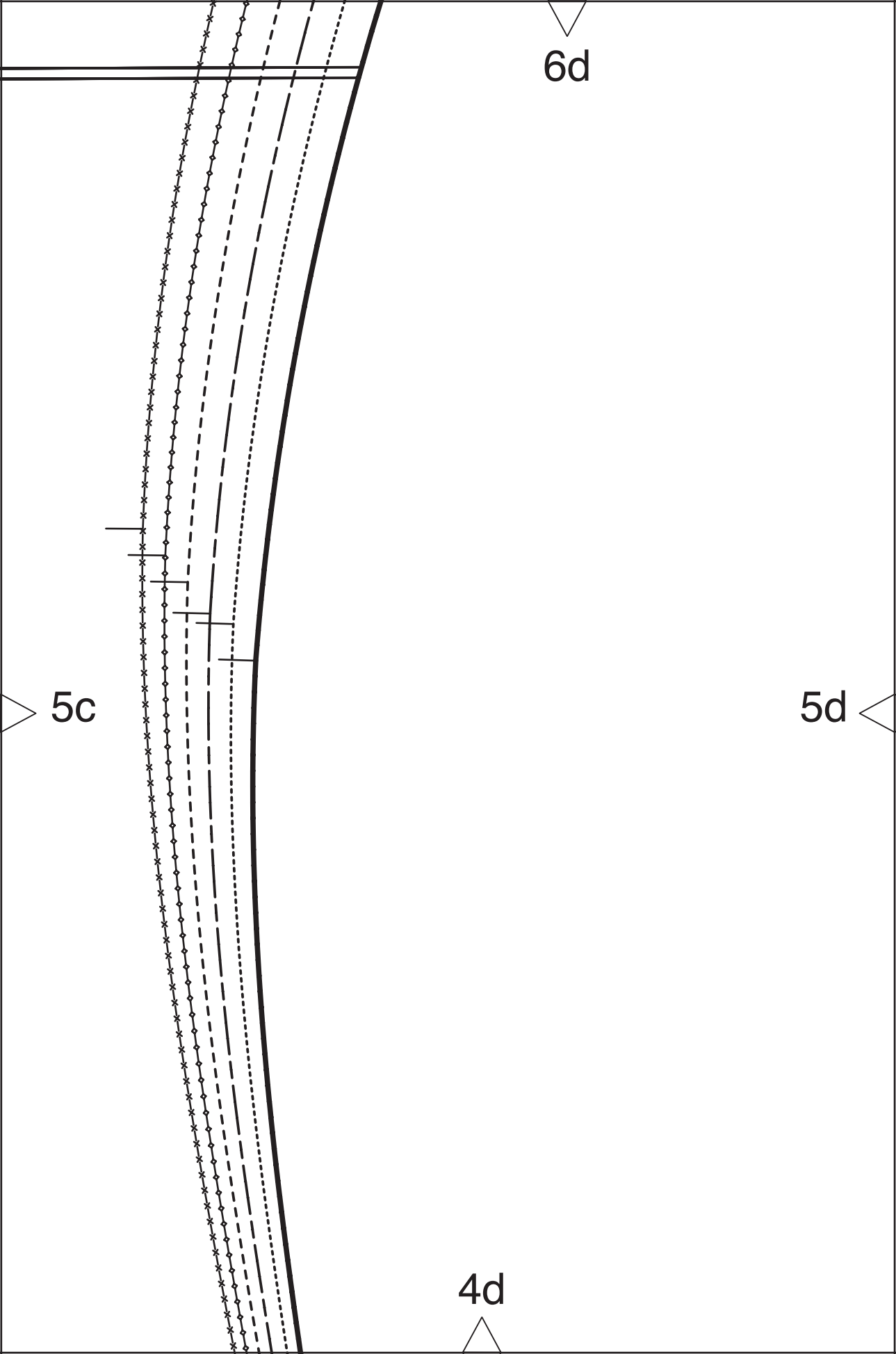


6c

5b

5c

4c

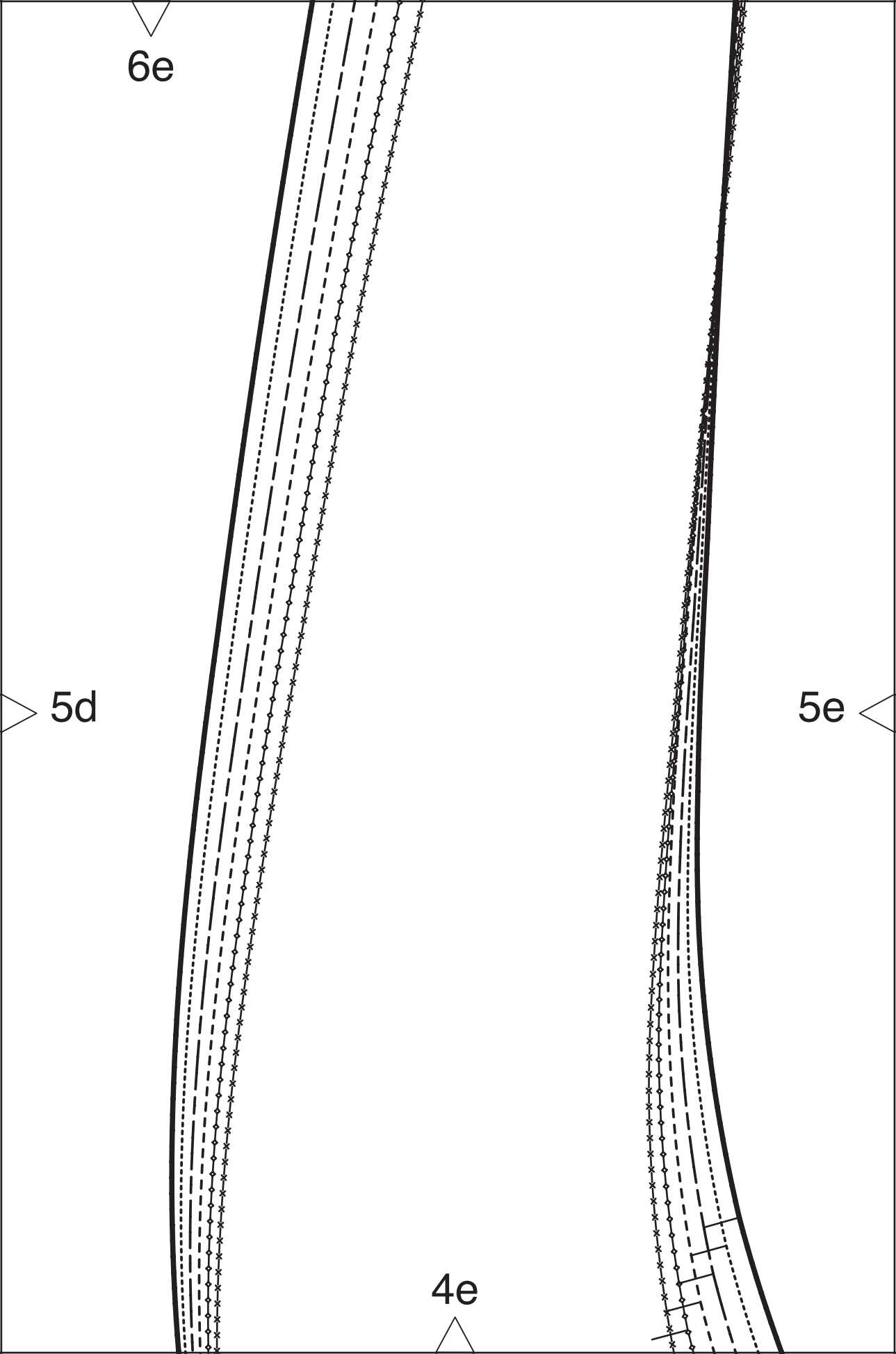


6e

4e

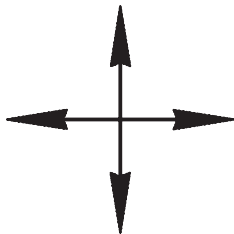
5d

5e



6f

5e



15

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / lining / vyötärökaitale / пояс

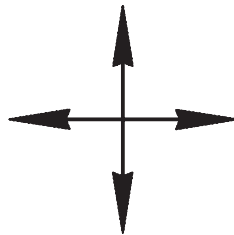
B



7138

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб



4f

8a

TASCHEINGRIF

pocket opening / entrée de poche
zakingang / apertura della tasca
abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsuu /
ВХОД В КАРМАН

17

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

B

✂ 1x

7138

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

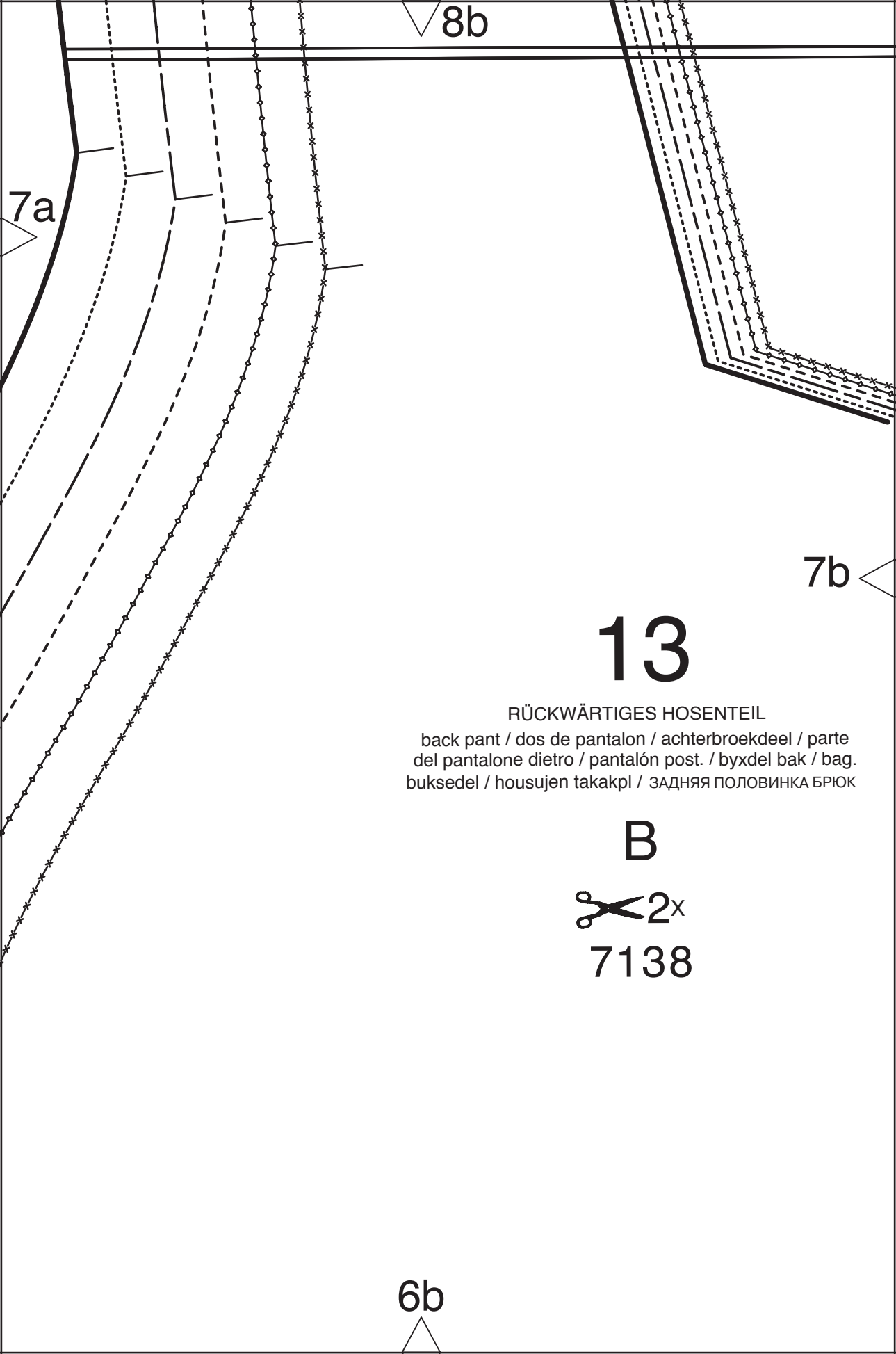


44

54

7a

6a



8b

7a

7b

13

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
büksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

B

✂ 2x

7138

6b

8c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

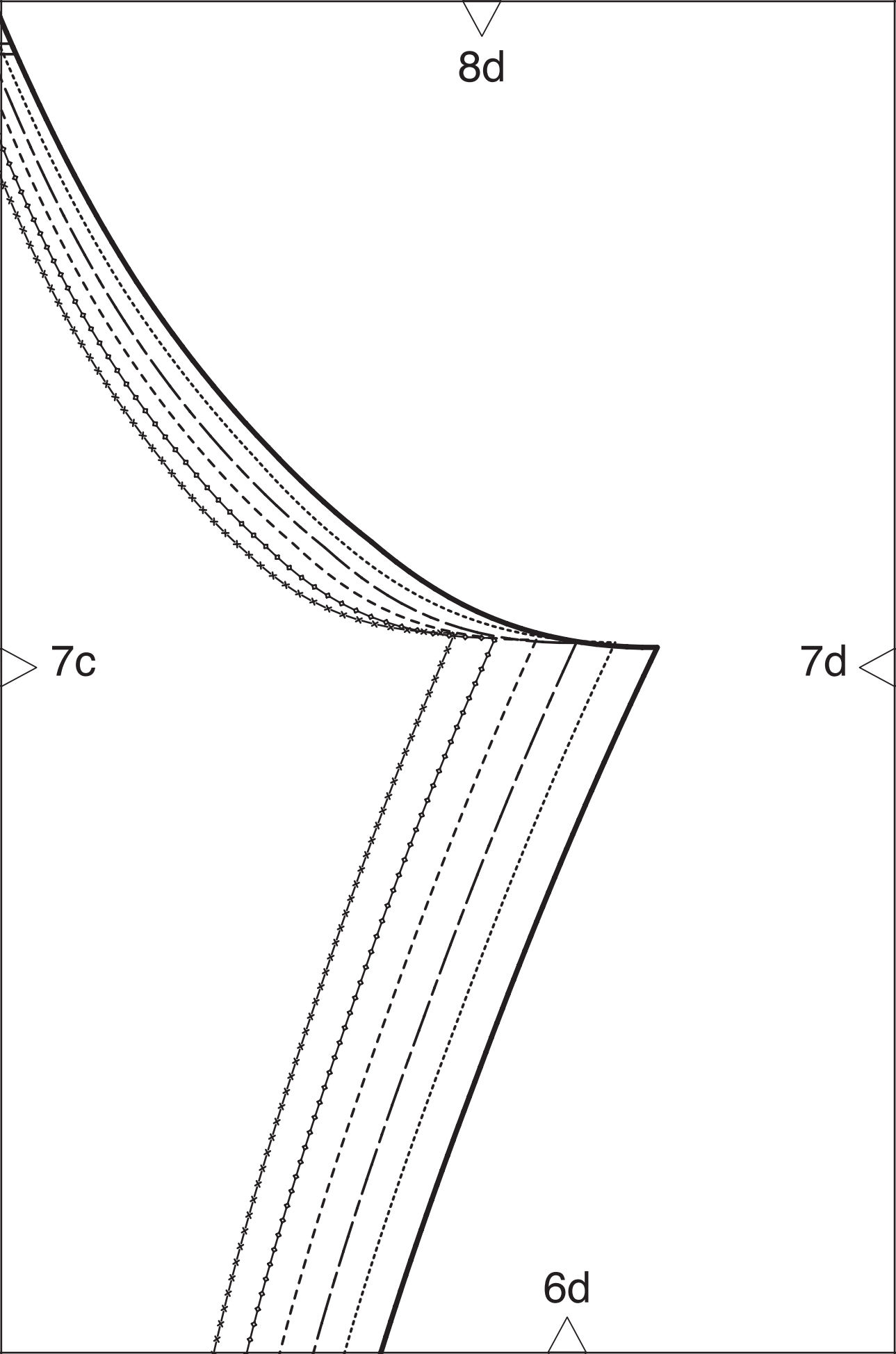
7b

7c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

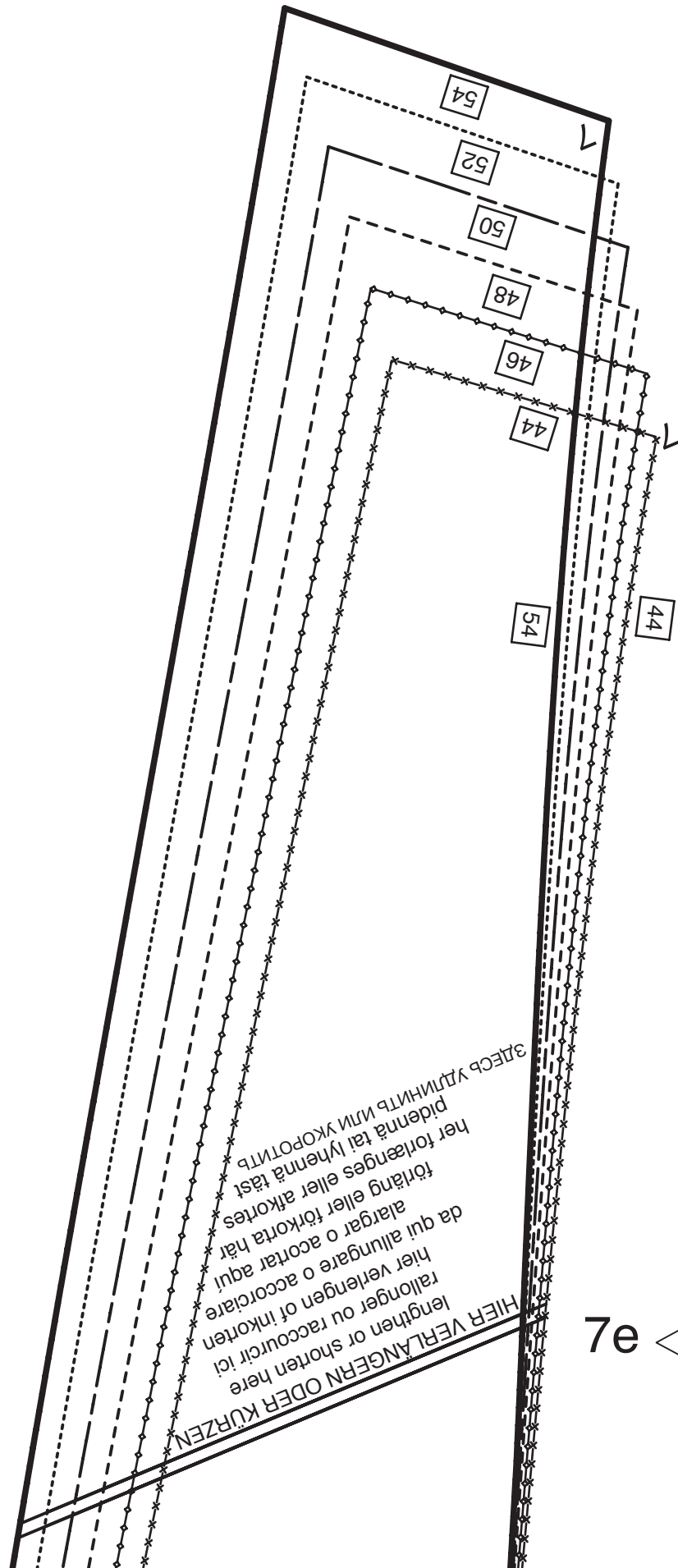
6c



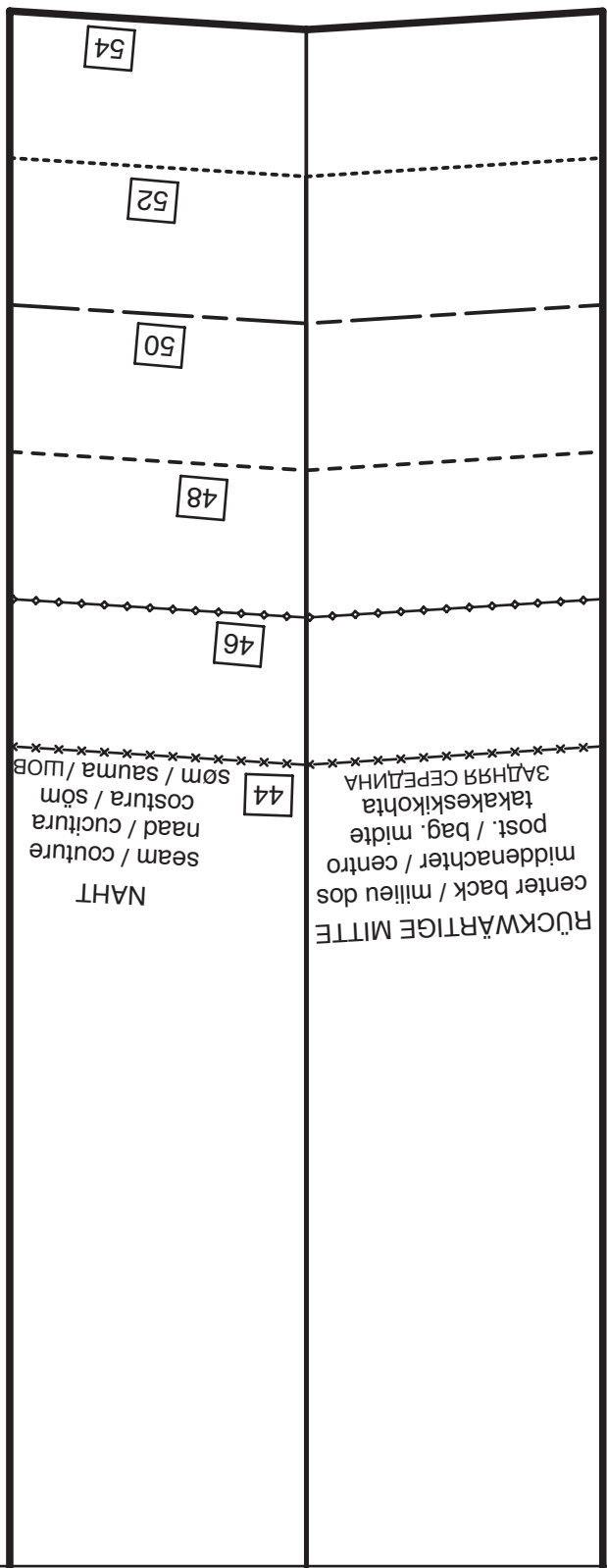
8e

7d

6e



7e



18 B



7138

Größe/Taille/Size

44-54

7e

6f

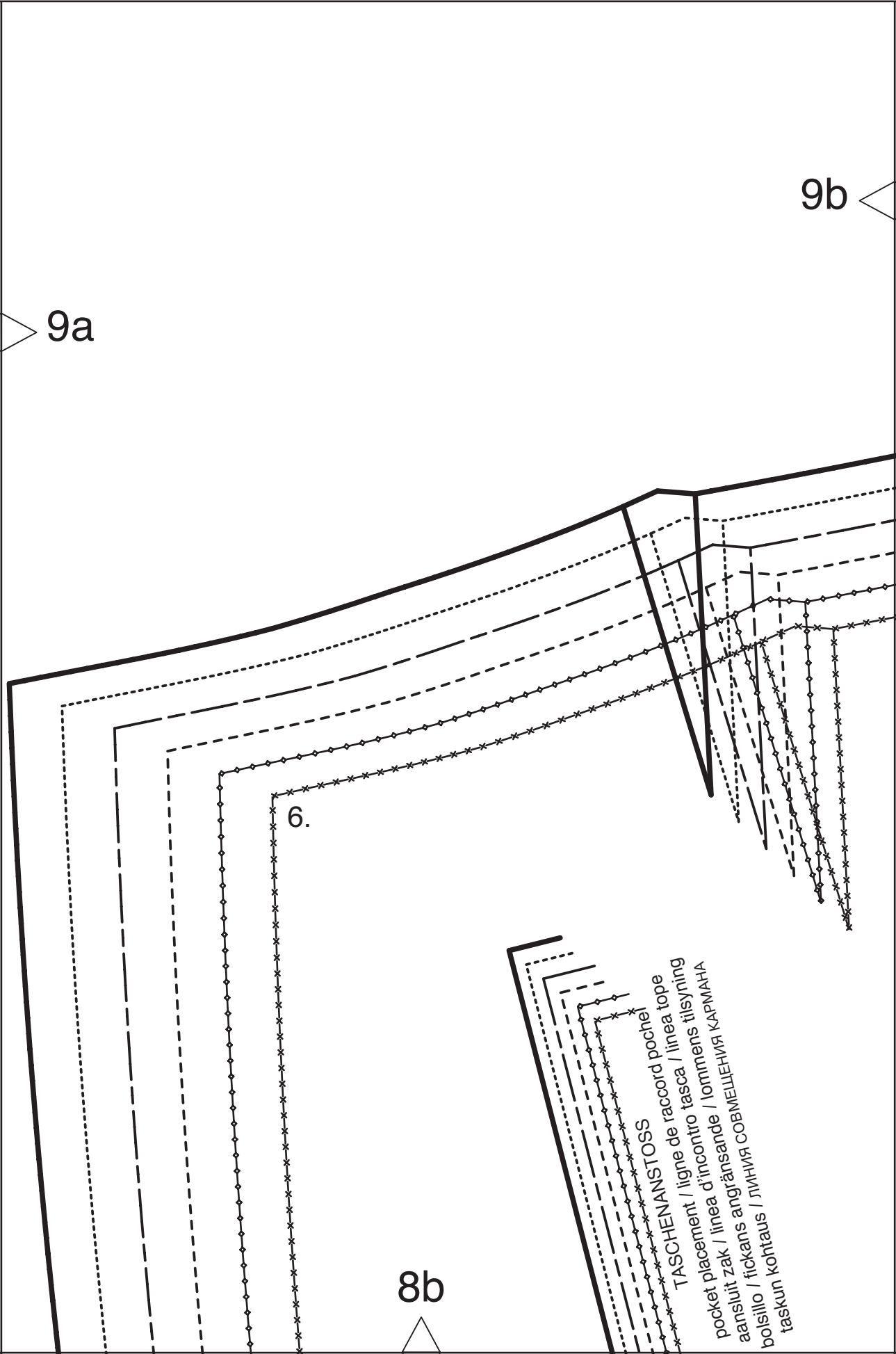
9a

burda www.burdastyle.de
young
f a s h i o n

7138

0011

8a



9a

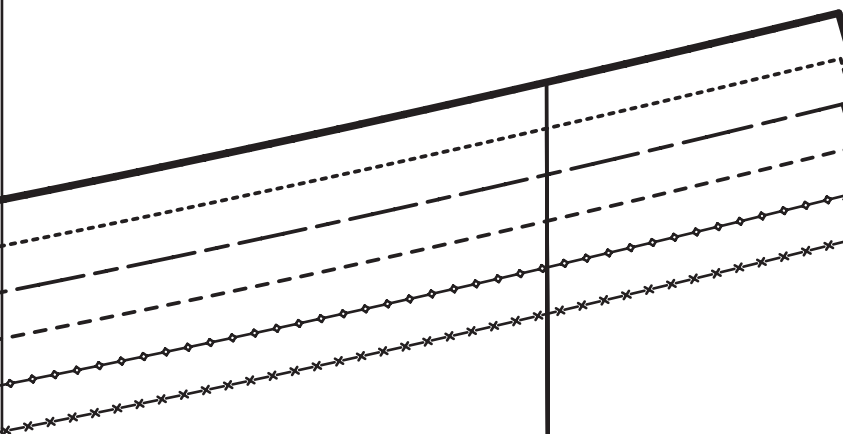
9b

6.

8b

TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilisynig
taskun kohtaus / линия совмещения кармана

9b



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
mittenachternaad
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, söm
cucitura centrale dietro / centro post. costura / Задняя СЕРЕДИНА ШОВ
bag. midte søm / takakesikohta, sauma /

9c

8c



9c



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / crvîs

16

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / kAPMAH

B



7138

FADENLAUF

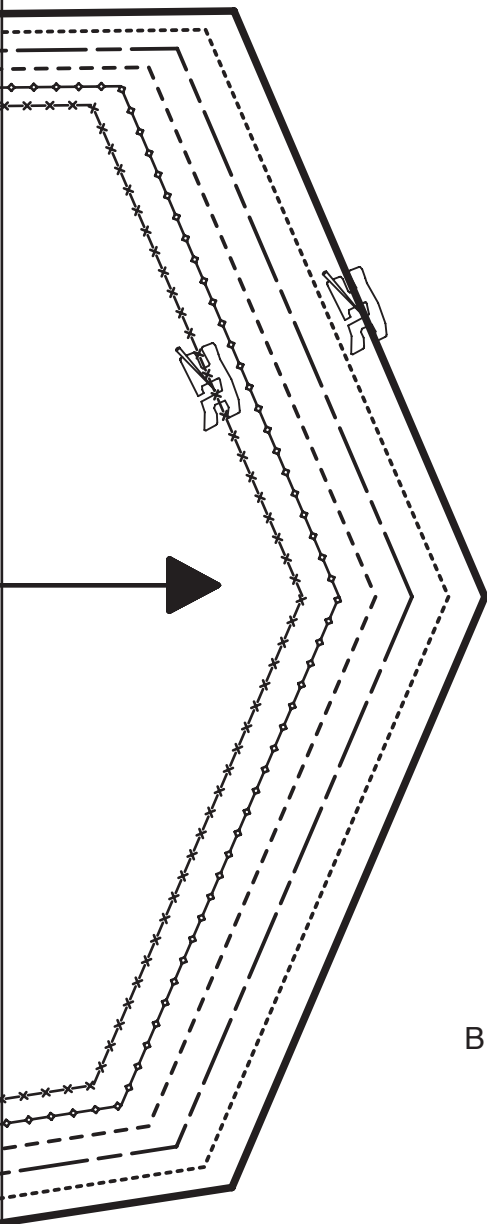
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräktning / trådretning / langansuunta / долгебаа нити

8d

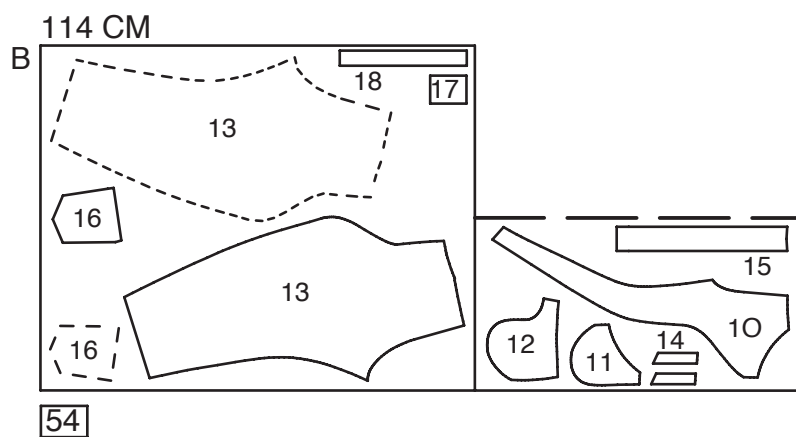
54

44

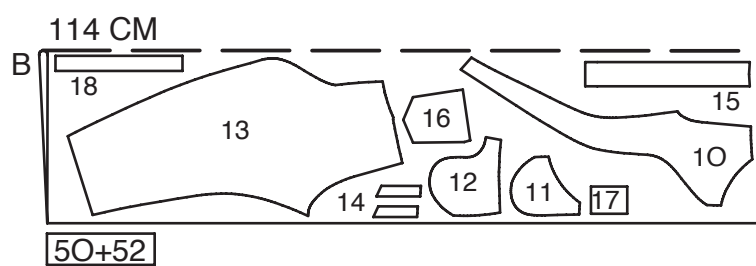
9d



9e



9d



8e

